

Entrevista a: Sr. NOVODVORSKY, Israel

Entrevistadora: Estela Elbert

Fecha: 27 de agosto de 1986

Idioma:

Tema:

#### CASSETTE 1

E: -Entonces, ¿me decía usted que llegó acá...?

N: -El 18 de octubre de 1923; ahora, en octubre, va a ser 63 años que llegué. Era un jueves, y el sábado fui a ver al sindicato, aunque yo ya tenía trabajo. Porque enseguida, al otro día tenía trabajo...

E: -¿Sindicato de qué?

N: -De los obreros. Pero..., en aquel entonces, en ese momento era el único sindicato. Existió antes un sindicato tallerista y también estaban juntos con los obreros...

E: -¿Pero tallerista en qué oficio?

N: -Sastre, hablamos de confecciones, sastre.

E: -Ah, sastre, usted era sastre.

N: -Sí. Acá existió un sindicato en general, hace años, no sé desde cuando, que se llamaba Unión Obreros Sastres, Costureros, Cortadores y Anexos.

E: -¿Era la confección?

N: -La confección en general. Como era la mayoría... Especialmente se empezó la inmigración desde el '21 - '22. Era un sindicato netamente "ídishe". Ese sindicato en la calle Viamonte..., no Viamonte, Jean Jaures en la esquina Viamonte.

E: -Jean Jaures.

N: -Sí, Jean Jaurés. Entonces fui allá el sábado con un amigo que estaba ya acá un par de meses, que él ya era socio, y me asocié. Todavía tal es así que enseguida me dijeron: "Si usted quiere trabajo, en ese momento no hay pedidos. Ninguna ....."  
No quiero trabajo, yo ya tengo, porque yo tenía un trabajo especial, trabajo militar, fino, no para la tropa...

E: -Sastre militar.

N: -No para la tropa, sino para oficiales de policía, de marina. Entonces, un muchachito me trajo una tarjeta; también un paisano me trajo una tarjeta, y yo fui a trabajar. Así que les dije: "No, yo trabajo tengo". Bueno, me asocié en un sindicato...

E: -¿Cuántos años tenía?

N: -Dieciocho. Ahora tengo 81. El 9 de octubre cumpla los años.

E: -¡Uh, mazal tov!

N: -Entonces...

E: -¿Cumple 81 o cumple 82?

N: -Sí, 81. Soy del cinco. Y venía a veces..., toda la semana no, pero el sábado al anochecer, si no era todos los sábados era cada 15 días. No activé, así, me encontré ya con gente ahí, estaba un tal Tolchinsky, un tal Abramson, en fin...

E: -Sí, lo escucho.

N: -Y pasaron más o menos un año, y yo en ese trabajo no quise..., aunque gané, yo gané bien, tenía muy bien, pero no quise trabajar porque tenía que trabajar medio día a mano, y yo quería la máquina. Y un día entré en el sindicato al atardecer, un día de semana, y me llamaron a la bolsa de trabajo y me preguntaron si yo quiero ir a un taller organizado de la confección. Digo: "Bueno..."

E: -¿Cómo organizado de la confección?

N: -Quiere decir... Porque había muchos talleres, pero los que pertenecían a la organización no eran todos, eran algunos que quedaron en la organización porque la gente se mantenían; gente, obreros organizados. Así que habían unos... Más o menos los que yo conocí..., que lo que me han dicho en aquel entonces en el sindicato, había más o menos unos casi veinte talleres..., algunos... No, más que veinte, algunos grandes, quiero decir grandes. En aquel entonces, cuando había 10 máquinas era muy grande, porque todavía todo el trabajo de mano, como picar solapas, todavía no había las máquinas que hay hoy, así que por ejemplo en un taller donde yo entré, de 6 máquinas, había como 15 chicas; así que éramos veinte y pico. Entonces, fui a ese taller, era en mitad de semana, fui a ese taller, trabajé el primer día. Así me dijeron ahí en el sindicato: "Mirá, andá vos en ese taller", porque ya en ese taller..." Era un día miércoles, en ese taller ya en esos tres días de semana ya se mandó tres medio oficiales y cada uno trabajó nada más que un día.

E: -¿Por qué trabajaron nada más que un día?

N: -Quiere decir que no servían.

E: -Ah.

N: -Entonces le digo todavía al que estaba en la bolsa de trabajo: "¿Cómo sabés?". "No", me dijo el otro... "Ahí, uno que trabajó conmigo..."

E: -¿Cómo sabés qué?

N: -Que yo voy a servir. "Porque yo tengo un taller..., yo todavía ese taller no dejé, tengo un taller hasta mitad de semana, ¿voy a ir a un taller nuevo?". Me dice: "No," -me dijo el otro (Factor se llamaba)- "vos ahí vas a servir".

E: -¿Y para qué tenía que servir?

N: -Servir en el trabajo, en el que van a dar..., que sea ligero, ser limpio en el trabajo. Porque en la confección lo principal es tener todo en orden, porque lo que yo hago, esa clase de trabajo tiene que pasar a otro, el otro tiene que pasar a la mesa... Si yo, por ejemplo, agarro el N° 5 y lo dejo aparte en el cuarto, entonces, ahí en la mesa van a buscar el 5. Dice: "No, me dijo Factor que vos...". "Bueno", digo, "total, voy a ir un día". Bueno, fui y justo éramos tres para el mismo trabajo; dos que ya trabajaron un tiempo. Entonces yo miré más o menos, como nos dio a cada uno el mismo paquete, yo miré más o menos con un ojo, como...

E: -¿Con un ojo cómo?

N: -Con un ojo cómo hace el otro que estaba al lado mío. Bueno, era justamente en aquel entonces sobretodos medio forro, hay que avivar la vista, en aquel entonces se llevaba...

E: -Medio forro.

N: -Medio forro. Hay que llevar..., esas cosas..., y yo todavía ese trabajo no lo hice.

E: -No lo conocía para nada.

N: -Pero le di una mirada y hice. Me di cuenta. Usted sabe que uno tiene los ojos hasta acá. Era un patrón con un socio, y el patrón ayudaba a las chicas de la mesa. Nosotros, cuando ya teníamos el taller, teníamos ya máquinas para encuartar, pero en aquel entonces se encuartaba a mano, a la mesa.

E: -¿Qué quiere decir encuartar?

N: -Encuartar quiere decir poner la delantera con la entretela y para dar a picar después.

E: -¿Y picar qué quiere decir?

N: -Picar la solapa adentro, sí, adentro...

E: -Quiere decir ..... chiquito.

N: -Sí, así es. Entonces, yo más o menos capté que el patrón sacó un par de forros, miró, lo puso en su lugar...

E: -¿El patrón qué era, ídishe (judío)?

N: -Idishe, sí. La mayoría ... Ah, otra cosa que es muy necesaria para saber: que la confección en aquel entonces estaba netamente si no en un 80, 90% en manos ídishes, tanto el tallerista como el obrero. Y ahora las casas también de la confección, no del muy fino, también estaban en manos ídishes.

E: -¿Qué casas?

N: -Quiero decir las casas que entregan..., que cortan y que venden. Por ejemplo, estaba Canning... En Canning, desde Warnes hasta Córdoba, había una sola casa cristiana.

E: -De Warnes a Córdoba...

N: -En aquel entonces, tanto de hombre como de mujer, había casas grandes como Matrajt, Maliar, Knobel, Dickman...

E: -Entonces ellos cortaban...

N: -Cortaban y usted tenía que entregar el saco, el sobretodo, el pantalón, todo planchado, y ellos vendieron..., vendieron afuera; vendieron, quiero decir, al particular y vendieron a las casas del interior. Era Once que empezó en aquel entonces también, todos...

E: -Tenían viajantes.

N: -Tenían sus viajantes, lógico. Por ejemplo, en Once también Raskovan, que era una casa muy grande, Glikin era una casa grande... En fin, una punta de casas, todas ídishes. Ya en Once, ya había algunas casas pero también cristianas; lo mismo, por ejemplo, de Córdoba para arriba, sobre Canning había algunos talleres griegos, armenios. Ellos hicieron mayormente el trabajo fino. Así que nosotros...

E: -¿Y ellos tenían también talleristas ídishes o no?

N: -¿Las casas del centro? Sí...

E: -Los griegos y armenios que había...

N: -No, ahí eran talleres, pero las casas eran en el centro. Las casas eran, por ejemplo... Ah, sí, Gath & Chaves, por ejemplo, tenía la mayoría de los talleristas ídishes; y Harrods eran todos... Por lo menos por Villa del Parque había como una docena de talleres ídishes, que eran todos de Gath & Chaves. En la casa donde yo entré a trabajar, él trabajó para... El tenía dos casas pero cristianas; una era ...

E: -¿Ese era Factor?

N: -Sí, el tallerista; él tenía... trabajo para dos casas: Roque Hnos. y.....

E: -¿Roque?

N: -O Roco, Roque Hnos.

E: -Roco.

N: -Roque, donde hoy es el cine Los Angeles...

E: -Ah...

N: -Todo ese salón...

E: -Ahí en Corrientes.

N: -Todo ese salón era una casa de confección de Roque Hnos.

E: -Roque es enorme...

N: -Sí. Yo me acuerdo que una vez acompañé al tallerista porque yo tenía que ir al centro. Me dice: "Vas al centro"; tenía que entregar trabajo, "Vení", dice... En aquel entonces el trabajo se hacía paquetes, se puso sobre un carro, no como se lleva hoy en la percha, con camiones cerrados, con camionetas. No, en aquel entonces se hizo así. Cada sábado trabajaba...

E: -¿Sábado?

N: -Sábado. Era en Esmeralda creo... No, en Suipacha al 300 o al 400. Bueno, así que trabajé ahí 4 años, y empecé a activar en el sindicato obrero. Tal es así que la comisión en aquel entonces de organización, había una Comisión Directiva y que al

mismo tiempo, en el '26, se hizo una Comisión de Organización para que empiece a ir a los talleres donde no eran organizados, para organizar. Estaba..., que creo hace poco que murió, como poeta, como maestro, Schneider... No...

E: -¿Waserman?

N: -Waserman. Yo estuve con él en la comisión, Schneider, Waserman, en esa Comisión de Organización; estaba la compañera Guitl Kanutzky...

E: -¿Así que estaban los tres en...?

N: -Sí, en la Comisión de Organización para ayudar a la Comisión Directiva. En el '28 yo ya era tesorero del sindicato de obreros, siempre de obreros. Nosotros, quiero decir la confección, éramos un sindicato grande; entonces nosotros hemos... Donde es hoy el Peretz Shul (escuela Peretz) en Boulogne Sur Mer había un garage; nosotros hemos alquilado ese local y hemos alquilado mesas a los gorreros, que era un sindicato chico...

E: -A los gorreros.

N: -Gorreros, a los tejidos de punto, que era un sindicato chico, aunque existió...

E: -¿Les subalquilaban el lugar?

N: -Sí, mesas. Nosotros éramos los ricos, hemos alquilado el local. Había en aquel entonces hasta un sindicato de obreros panaderos ídishe. También a ellos hemos alquilado las mesas para los sábados, porque ellos se reunían nada más que los sábados. En aquel entonces, por ejemplo, la... tejidos, que todavía también existió un sindicato textil, pero en tejidos, como eran todos ídishe, formaban un sindicato... Así era. Después de unos años todos... Por ejemplo, de los tejidos, a lo mejor usted oyó, había después Shmil ledvabnik, que después era cobrador ahí en Villa Lynch, de Peretz...

E: -El padre de Manolo ledvabnik.

N: -El padre de Manolo, Shmil ledvabnik. Había entre ellos un...

E: -¿El era qué, me dijo, en Villa Lynch?

N: -Tejidos de punto. Entonces, después, cuando dejó de trabajar, se hizo cobrador en Peretz ahí en Villa Lynch. Había también uno, activista..., que era ya dirigente, que vino de Lodz, que ni siquiera... A él lo llamaban "Nosn, der shvartzer" (Nosn el negro).

E: -¿Nosn?

N: -Nosn, se llamaba Natalio, Nosn, Nosn.

E: -Der Shvartzer.

N: -Sí, como era morocho, la cara... Se le podía tomar como un payucano acá, un correntino...

E: -Un cabecita...

N: -Sí. Bueno, así en el...

E: -¿Pero Nosn cómo se llamaba?

N: -Nosn, Natalio, Nosn.

E: -No, de apellido digo.

N: -No sé. Porque nunca no había allá...

E: -Nunca se supo.

N: -Por ejemplo, de Shmil se sabe, Shmmil ledvabnik. Había otro también de Lodz que después se hizo colono, José Gutman; también uno de los que ya venían de Lodz, gente preparada en el movimiento sindical. Pero a él no le gustó mucho. Trabajó un par de años y se fue al campo, se hizo colono. En el '28 yo ya entré en la función directiva y era tesorero del sindicato; y teníamos una sección en Villa Crespo, en Malabia 241, algo así, en la confección, siempre todo ídishe...

E: -¿Así que la central en Boulogne Sur Mer y la otra en Villa Crespo?

N: -Sí. De Boulogne Sur Mer nos mudamos a Tucumán al 2800, una casa grande. Bueno, en el '29 había un conflicto en la sección de confección de señoras...; lo hemos perdido... porque no estaba bien organizado. En aquel entonces nosotros hemos planteado de ingresar en el sindicato como sección, en el sindicato general que existió.

E: -¿Por qué? ¿Había un sindicato "goishe" (cristiano), argentino?

N: -Como le dije, ese sindicato, como le dije antes, Unión Obreros Sastres, Costureros, Cortadores y Anexos, estaba en la calle Solís y Venezuela.

E: -Ah, ¿entonces querían entrar ahí?

N: -Sí, entraron ya... Porque ya teníamos también chicas argentinas en el trabajo, así que ya a la fuerza... Todavía se hacía todos los actos, todo se hablaba en ídish, se hacía Actas en ídish, en las asambleas lo único que teníamos dos o tres muchachos que hablaban en polaco, porque ya teníamos también gente polaca, cristianos, así que de vez en cuando se tenía también que dar...

E: -Pero cristianos polacos...

N: -Polacos, sí. También se tenía que hablar también para ellos; tenían que pedir permiso a la policía, porque todos los días había un policía en el local, que nos atendía. Bueno, entonces, en ese sindicato la Comisión Directiva estaba compuesta como está compuesta la DAIA; quiere decir, no se elige la Comisión Directiva, sino compuesta por delegaciones de todos... La DAIA compone AMIA, shules (escuelas), todo eso. Así, en ese sindicato éramos así: confección de hombres, confección de señoras, pantaloneros, gente de medida, trabajos militares, cortadores, costureras, pompier..., los que hacen dentro de las casas.

E: -¿Qué es un pompier?

N: -Pompier es el que trabaja dentro de la casa. Cuando usted viene, se pone el saco, hay que arreglar, hay un taller interno que se llama pompa, así lo llaman.

E: -Así lo llaman...

N: -Lo llaman pompier... Así que estaba compuesto..., en la comisión para reuniones había 29 personas. De la confección de hombres éramos tres..., éramos tres: Aída Gordin, que después se fue a textil porque el padre era de textil y se quedó ahí en Villa

Lynch, Ribak, que era secretario de nuestra organización, y yo. Porque antes, en el '25, teníamos un secretario que después era secretario de los talleristas, Simón Salomón. Era un muchacho argentino que en el '25, quiero decir en el '25 ó 26, él tenía que entrar a hacer el servicio militar, entonces ya cuando volvió del servicio militar ya no trabajaba más como obrero sino que se hizo un taller, se hizo tallerista, que después era también... Era muy amigo con Rozenfarb, y especialmente muy amigo mío, personal, porque nos llevábamos muy bien. Así que... Y en ese sindicato, como le digo, éramos así la composición. Y vino el famoso año, fines del '29 - '30. En el '30 yo ya como obrero gané 9,25 pesos por día, y vino el golpe de Estado el 6 de setiembre, y después tuve que ir a..., y no todos los días se consiguió. Fui como medio oficial por 4 con 75.

E: -¿Y por qué pasó eso que bajó...?

N: -Vino la crisis en general, vino el famoso "crack" en Norteamérica en aquel entonces, en el '29, y eso influyó en todo el mundo y más aún acá. Se hizo la desocupación; Uriburu hizo en el Puerto Nuevo..., todos los desocupados los mandaron a los vagones que estaban ahí en las líneas muertas.

E: -¿Y qué hacían ahí?

N: -Para tener techo.

E: -Ah, o sea, no tenían ni trabajo ni casa.

N: -No tenían nada..., había miles. A muchos deportaron, si eran activistas los deportaron a sus países.

E: -La Ley de Residencia.

N: -Ley de Residencia 4144. Eso era en este tiempo... Y así... Justo yo ya era padre, mi hija nació el 25 de enero de 1930. Imagínese, de 9,25 en el mes de noviembre...

E: -Y ganaba la mitad...

N: -Y no todos los días... En el mes de noviembre me dieron desalojo; yo vivía en Anchorena al 700. En aquel entonces yo pagué 45 pesos alquiler, tenía una linda pieza, y mi señora estaba con la dueña en la cocina grande, podía cocinar, hacer todo lo que se quería, porque los demás, había otros dos vecinos, tenían sus cocinitas en el patio.

E: -Prefabricadas.

N: -No prefabricadas, de madera... Yo no. Me dieron el desalojo. Bueno, me dieron el desalojo. Tenía un amigo, entonces, cuando me dieron el desalojo todavía tenía un par de pesos en el bolsillo; fui con otro amigo también, también era activista pero él trabajó en un taller..., trabajó de Gath & Chaves, así que él estaba mejor que yo porque Gath & Chaves se trabajaba... Habíamos alquilado un departamento de dos piezas, una cocinita, así como eran los tipos de aquellos departamentos, 55 pesos. Yo tenía un amigo que ya era fabricante de muebles, era muy amigo conmigo, muy amigo, como cuando él tenía que hacer la fábrica yo le di mil pesos en el '25.

E: -Ah, ¿mil pesos? Tenía plata, ¿eh?

N: -Sí, si yo le dije que ganaba muy bien. Ganaba yo en el '24, yo ya ganaba 7,50 por día. En aquel entonces el gasto, por 80 centavos usted en un restaurante almorzó; 20 centavos a la mañana el café con leche, pan francés grande con doble manteca.

E: -O sea que al año de llegar usted ya ganaba bárbaro.

N: -Yo enseguida... Tal es así, que ese mismo que después se hizo fabricante, él trabajaba en frigorífico. "Ah", dice, "¿vos ya ganás 6 pesos por día el primer mes?"

E: -¿Y eso por qué era?

N: -Porque en ese trabajo en que yo entré no había mucha gente, y ese trabajo se..., fue entregado... Había una repartición oficial en Carlos Calvo al 1000.

E: -¿Usted era especializado en militares?

N: -Sí. La blusa esta se pagaba 19 pesos, el patroncito, él ganaba... Pero a él le comían todo los caballos. La señora lloraba, había un pibe de 12 años que terminó el primario, que estudió el violín, ella muchas veces lloraba... Los caballos. El ganaba en aquel entonces 75 - 80 pesos por día; éramos él, la chica y yo. Hicimos cinco blusas, cinco por 19, descuento lo nuestro; yo, por ejemplo, que ganaba ya en aquel entonces 7 pesos más las horas extras, ganaba casi 9. La chica cobraba más o menos seis, y los gastos: hilos, sedas, todas esas cosas...

E: -¿Y era paisano también él?

N: -Sí, era paisano, sí, tipo algo italiano... El tipo era de Ucrania, llegó acá en el 1870 y... Llegó como criatura con los padres en el dieciocho setenta y algo, y se crió en la Patagonia.

E: -¿Clómo en 1870? Era un señor viejo entonces.

N: -Bueno, en el '23 ya era un hombre como soy yo ahora. El llegó con los padres, o me parece que era nacido acá... Exacto no lo sé... El tipo... italiano, castellano..., un tipo que usted no le va a decir que era judío.

E: -Pero era ídishe.

N: -Era id, sí, un id de Ucrania..., León. Entonces, él se fue cuando... Después que yo salí de allá y la señora empezó a hacer escándalos, entonces se fue, creo, no sé. En Lomas de Zamora o en Lanús, en uno de esos lugares hizo... Porque también era un buen sastre de medida, entonces hizo una sastrería. Al fin se lo sacó...

E:-- del hipódromo.

N: -... de la Capital, del hipódromo.

E: -Pero estaba cerca de La Plata, ahí, así que por ahí...

N: -No, más no supe, aunque una vez él me mandó para que yo lo venga a visitar, porque trabajé con él un año... Pero era un hombre que... Como yo era la segunda mano, entonces nos llevábamos muy bien. Muchas veces... Yo, por ejemplo, era un pibe joven, no quería trabajar hasta las ocho. Se me pagó, no doble, pero se me pagó las horas, se juntaba... Yo, en la semana, en vez de tener 6 días tenía 8 días, tenía 8 días y medio, 7 días y medio, pero hubo días que yo no quise trabajar, entonces empezamos a discutir. La señora ya sabía, entonces ella entró para la chica, trajo un



sandwiches, en aquel entonces había bebida que se llamaba, como hoy la "Coca", "Kikiriki" se llamaba, y a él y a mí una copa de coñac también con sandwiches. Así nos peleamos, discutimos, tomamos, comemos, y hasta las 8 estuve en el taller. Cosas así.

E: -¿Y después qué hacía cuando se iba del taller?

N: -Cuando me iba del taller... Primero, ya cuando empecé un poco..., entonces iba a pegar carteles para el sindicato, para el primer "shule", para el Socorro Rojo Internacional. Y si no..., estuve farreando con una chica en la puerta, como todos. Porque me casé recién en el '29, así que desde el '23 hasta el '29...

E: -Farreó mucho... ¿Y cómo vino a la Argentina usted?

N: -¿Cómo vine? Simplemente...

E: -¿De dónde era usted?

N: -De un pueblo chico de Polonia.

E: -¿Que se llamaba cómo?

N: -Antes, Yetl.

E: -¿Cómo?

N: -Yetl.

E: -Yetl, Y-E-T-L.

N: -Sí, en ruso se llamaba Diatlovo.

E: -¿Diátovo?

N: -Diatlovo. Cuando nací, para el zar... Porque todo eso estaba bajo el zar. Bueno, éramos nueve, yo era el mayor, ya tengo para cumplir pronto 18 años... Nuestro pueblo, por ejemplo, podía mantener 6 sastres, 6 sastres con todo lo que hay alrededor las aldeas, tenían trabajo, podían vivir, como lo mismo, supongamos, 6 - 7 zapateros. Mi papá era zapatero. Pero los hijos crecen, mañana yo voy a tener que hacer un proyecto, el otro sastre también tiene hijos, también se van, se van a Norteamérica, se van, se van donde uno tiene algo. Pero como en Norteamérica cuando yo tenía que ir no se podía, se necesitaba una visa especial, tenía que esperar turno a lo mejor 3 ó 4 años, entonces se empezó a hablar, y yo... El último año y medio yo no estuve en mi casa, estuve en Vilna trabajando; ahí aprendí ese trabajo militar. Así que ni siquiera sabía de los pibes de mi pueblo que se fueron. Tal es así, cuando yo vine acá me encuentro con este que yo le estoy diciendo, que yo después le di mil pesos, y que él después era la garantía para mí, ni siquiera sabía que él estaba acá. El...

E: -¿Cómo se llamaba?

N: -Slovitzky, después tenía una gran fábrica, eran Slovitzky y Breskin...

E: -¿Y usted le prestó mil pesos y él después le salió de garantía para qué?

N: -Yo le di en el '25, pero ya cuando sucedió en el '31, cuando yo estuve..., me dieron a mí...

E: -El desalojo...

N: -El desalojo, él me lo devolvió cuando yo tenía que casarme. El tenía una fábrica de muebles ordinarios, pero él fue con mi "ex" a uno también conocido, un paisano que hacía trabajos para la cooperativa, trabajo fino.

E: -Claro, porque usted es separado, me dijo, ¿no?

N: -Sí, sí, pero yo...

E: -¿En qué año se separó?

N: -Vivimos casi nada más que cuatro años, ni cuatro años, desde el '29 hasta febrero del '32. La nena tenía 2 años cuando nos separamos, sí. Entonces, él fue con ella, él compró los estiletes, él puso los espejos, en la fábrica de él lo lustraron, lo pintaron, él eso no cobró.

E: -Como no le pagaba intereses, por lo menos le devolvía...

N: -Claro, fue con ella en... En aquel entonces era el auge de camas de bronce. El fue con ella, como fabricante pagó supongamos por 5 pesos menos la cama, él fue a comprar mesa y sillas como fabricante, así que cuando él me instaló la pieza, todo, ropero grande de tres puertas como se llevaba en aquel entonces. Todavía me devolvió creo 105 ó 110 pesos, algo así. Quiero decir...

E: -¿De los mil?

N: -De los mil.

E: -Oh, gastó mucho.

N: -Tenía todo... bien, así, en forma. Entonces, como le estoy diciendo, vino esa crisis y muchas veces ahí en el sindicato, ahí en el Consejo, se discutía...

E: -Ahora, volviendo... Antes de volver a la crisis vamos a retomar. Quería preguntarle, ¿y cómo se decidió a venir? Bueno, se decidió porque no había trabajo...

N: -Sí. No, entonces hay que salir más allá. Por ejemplo, tan es así, nosotros por ejemplo, teníamos un vecino enfrente, también zapatero. Los hijos de él, quiero decir antes de la Primer Guerra Mundial, se fueron a las ciudades grandes de Rusia a trabajar, pero acá ahora ya no era para ir a Rusia, ya era bajo los polacos. Varsovia, los obreros también se escaparon porque no había trabajo. Así que hay que ir... Entonces se empezaba a hablar de la Argentina. Yo no sabía nada, pero resulta que fui a una ciudad, Slonin, cerca de nosotros. Ahí hay un abogado que era, un gran abogado, que era compañero de un tío mío, porque mi mamá tenía una hermana que ella se casó con uno que se hizo de "ieshive", pero él estudió antes con uno que el otro fue por otro camino, se hizo un gran abogado y él fue a "ieshive". Bueno, entonces una vez, hablando, como yo estuve en Vilne, vine de Vilne a casa, digo ¿qué voy a hacer?. Hay que tener plata también para ir. Entonces nosotros teníamos... Así como éramos una familia grande, teníamos una casa grande que papá compró en el '13. Pagó mil rublos a una familia que tenía que salir para Norteamérica, que el esposo estaba en Norteamérica, y él compró esta casa. Ya cuando compró la casa, ya éramos cinco, y como una familia grande, como papá tenía úlcera, se compró dos vacas... Pueblo chico...

E: -¿Para la leche?

N: -Leche propia, manteca propia, queso propio. Entonces, mi papá me dice que él va a vender las vacas para que yo podía irme. Digo: "Si vendés las vacas yo voy directamente, me presento para hacer el servicio militar". "Entonces, ¿cómo?". Digo: "Mirá, voy a escribir una cartas...". Papá tenía dos hermanos... Mi padre tenía así: dos hermanos y una hermana, pero se quedó en nuestro pueblo él solo; los dos hermanos con la hermana en Norteamérica. Primero se fue un hermano, después la hermana tenía un novio que se escapó del militar y la mandó a buscar, y después el otro hermano y ese, el menor, era muy dado, la forma de escribir... Cuando se terminó la guerra en ....., él mandó todo... Se mandaba, todos los pueblos venían delegaciones de los "landslait fareinen" (agrupaciones de coterráneos), ahí de esos "fareinen" mandaban un delegado cada uno a su pueblo, se reunieron las familias, y cada uno..., aparte mandaron ropas, mandaron plata; por ejemplo, el que tenía padres también vino ese delegado, y nos trajo a nosotros también plata y paquetes...

E: -¿Delegados de dónde?

N: -De Nueva York, de Norteamérica.

E: -Ah, ¿de ahí era?

N: -Que los familiares que...

E: -Que los familiares mandaban.

N: -Entonces digo yo: "Yo voy a mandar al tío Shimshe una carta".

E: -¿Dónde vivía Shimshe?

N: -En Nueva York. "Le voy a pedir 100 dólares que me preste, que yo.... En la carta le mando que yo le voy a devolver". Y agarré y escribí una carta, y mandé.

E: -¿Shimshe era hermano de su...?

N: -De mi papá, el menor. Llega la contestación: "Te voy a mandar los 100 dólares y que los devuelvas no a mí, sino a tu padre, que es mi hermano. En esta forma". Pero mientras, hasta que venga los..., ya hay una gente que me quiere mandar a Varsovia. Entonces, abuelo de parte de mamá..., abuelo de parte de papá también era zapatero, pero ya igual era muerto... Abuelo de parte de mamá era de la comisión en shil, tenía dos "muros"; plata no tenía, pero era de esos que en los pueblos chicos son gente... Entonces él fue de un prestamista y pidió 100 dólares con la garantía de sus...; tenía dos "muros" grandes...

E: -¿Dos qué?

N: -Dos casas grandes, "muros". Algunos vecinos que vivían en aquel entonces allá murieron... Uno, que era suegro de..., ¿cómo se llamaba?... Era también maestro acá en shule... Beimkolir.

E: -Beimkolir. O sea, Beimkolir, "color del árbol".

N: -Sí. Era del IKUF, en Rusia, de grandes dirigentes, era comisario en la guerra civil de España.

E: -¿De España?

N: -Era comisario... El suegro de él con las hijas vivían en la casa de mi zeide (abuelo).

E: -De su zeide.

N: -Y entonces... Y él dice: "Yo me encargo de pagar los intereses". Digo: "Zeide, no vas a pagar los intereses tampoco". Dice: "No, ahora yo lo pago". "Bueno, si pagás, pagá, pero yo te voy a devolver". Y tenía los 100 dólares, ya la gente que nos mandó 6 personas a Varsovia, a mí me mandó otra parte, y estuvimos... Yo estuve en Rosh Hashono, todavía estuve en el '23, estuve en Varsovia. El segundo día de Rosh Hashono fui a la revisión para que me den la visación ya; tuve que pagar a él ahí 70 dólares.

E: -¿A la gente?

N: -A la gente, y otros 30 tengo que darle el día que me llevan hasta el...

E: -Hasta el barco.

N: -No, hasta el tren. En Varsovia, ya que tomo el tren ya está.

E: -¿Y el pasaje ya estaba incluido en eso?

N: -Ya está todo.

E: -Así que era baratísimo el pasaje.

N: -Sí, en aquel entonces... Además, otra cosa...

E: -Porque hoy en día viajar a Europa...

N: -Además, si usted hubiera visto los barcos en que nosotros hemos ido..., ex-cargueros de bananas, un hall de 400 camas, una abajo, una arriba...

E: -Como un depósito era.

N: -Sí, ese era el barco. 32 días sobre el mar...

E: -¿Y qué tal?

N: -Bueno, pero yo tenía un pasaporte, quiero decir legal. Claro, si voy a la policía ya me detienen porque ya faltaba poco...

E: -Para el servicio militar.

N: -Faltaban dos meses, si no salgo en ese mes... Pero como yo tenía ese pasaporte, pero los demás no tenían pasaportes ya, porque ya estaban además con papelitos, porque ellos ya pasaron el tiempo... Ahora, ya estando en Varsovia, una... Yo no sé dónde fui, al cine o qué sé yo... A las dos de la madrugada vuelvo en el tranvía, y me encuentro con el jefe de los agentes. Me miró, no me dijo nada, pero al otro día, en la agencia en la calle Kolevski, me dice: "¿Vos qué te creés, que vas a hacer líos acá?. Si te agarran", dice, "voy a tener que ir a la comisaría, decir de eso, demostrar que todo está bien". Entonces digo: "No, mire, señor Jeniechki, "panie" Jeniechki...

E: -Decía, usted no tiene miedo...

N: -A mí no me pueden hacer nada acá. "Pero, ¿cómo?". Entonces yo agarro y saco el pasaporte del bolsillo. "Ah", dice, "es por eso que vos no te gustaba la primera..., donde yo te mandé a vivir, no te gustaba, tenías que cambiarte...".

E: -¿Qué era, un hotel, una pensión?

N: -No, casa particular se mandaba; a esa gente no se mandaba a hotel, casas particulares que venían a alquilar, con comida. Le dieron una cama en un rincón para dormir, y comida. "Ah", dice, "bueno". Entonces, cuando yo vi eso, digo: "No, vos ya no vas a conseguir ni un centavo más; 10 dólares que tengo que pagar la visación, 20 que me quedan a mí". El último día me dice (¿?)....

E: -Ya no tengo problemas.

N: -Entonces me dice: "Mirá, te traigo todavía una botella de whisky, y quiero verte ya en el tren".

E: -Así que se vino solo. ¿Pero tenía amigos que viajaban con el tren?

N: -No, fui con otro muchacho. Como le estoy diciendo, de ese grupo...; porque los demás tenían que esperar el otro barco. Yo fui con ese barco, fuimos a Trieste, en Trieste estuvimos 8 días, y ahí tomamos el barco. Y como le estoy diciendo, yo iba para entrar con este pibe directamente, quiero decir al Hotel de Inmigrantes. Nos pusimos en la cola, bajamos del barco, nos pusimos en la cola... Pero resulta que otro más que venía con nosotros, tenía acá ya una prima que hace un año que estaba acá; una pareja joven que se casaron. También como yo le estoy diciendo, ellos tenían acá una tía, entonces ellos fueron acá y él nos mandó una carta diciendo de que sale con ese barco, que en ese barco viene Isroel Abromeishes, no sé escribir el apellido... Papá se llamaba Abromeishes... En los pueblos chicos no se sabía el apellido. Isroel Abromeishes, y éste ya estaba acá, como le estoy diciendo, que después se hizo fabricante. El vino acá en mayo, no quiso hacer el servicio militar, y era justamente un muchacho de bien, tenían dos negocios, uno de cereales, otro de bazar, tenía una casa grande...

E: -¿Dónde tenían eso?

N: -En mi pueblo. Pero no quería hacer el servicio militar, y el otro hermano menor se fue a Canadá, porque tenía familiares en Canadá, y él se fue acá. La hermana de él se fue a Canadá, y la otro hace poco se murió acá.

E: -Y usted, al fin, acá, ¿por qué vino a la Argentina?

N: -Como le estoy diciendo...

E: -Por eso, porque no podía ir a...

N: -Como no podía ir a Norteamérica.

E: -A Norteamérica.

N: -Vine para acá.

E: -¿Y tenía conocidos acá?

N: -A ninguno, como le estoy diciendo.

E: -Nadie, nadie.

N: -Más aún, más lindo...

E: -O sea que no había nadie de Yetl...

N: -De mi pueblo... sí. Le estoy diciendo, a esos que lo encontré, ni siquiera sabía, como yo vivía un año y medio en Vilna, ni siquiera sabía que ellos se fueron de mi pueblo.

E: -¿Y usted allá hizo alguna experiencia gremial en Polonia?

N: -No, no, nada. Yo vine acá como le estoy diciendo, un muchacho callejero, era muy callejero.

E: -Ah, ¿y qué hacía en Vilne cuando estuvo?

N: -En Vilne lo único que hacía, una chica que yo hablé con ella en mi pueblo tenía familia en Vilne, entonces con esa chica iba... En Vilne había lindos clubs..., había allí... Usted sabe que un jazan (cantor litúrgico) que quería ir a Norteamérica, para que lo acepten tenía que primero... Para que en Vilne decían que él ahí...

E: -Y lo recomendaran.

N: -... un día sábado, un día de fiesta, y me acuerdo que...

E: -¿Qué, que cantaba un día sábado?

N: -Cantaba y... Imagínese... Me acuerdo que después leí de este jazan, era de Galitzia, Gasman, Gasman, algo así, no me acuerdo bien. Cuando él vino, vino en Shvies, me acuerdo, entonces el patio del shil estaba todo el coro del club, y había ahí un director, Shliep se llamaba, y me acuerdo como

## LADO 2

N: -... que él también estaba en el patio, y así como el jazan cantaba él estaba así...

E: -¿Y qué hacía así? ¿Por qué golpeaba?

N: -El takt.

E: -El ritmo.

N: -El ritmo... El jazan cantaba en shil, y nosotros estábamos en..., no en el hall, sino en el patio, porque era imposible entrar. Entraron los socios, entraron gente...

E: -¿Así que eran clubs, o qué? ¿shiln?

N: -No, shil, era un shil grande, había varios shiln...

E: -No, porque dice "socios". ¿.....?

N: -Había varios shil... Se llamaba "Ierushalaim de Lite". Usted pregunte a la gente de..., quiero decir... que están como... Ierushalaim de Lite... Entonces, en el club, en ese "folks club" (club popular)..., había un coro, una orquesta y todo, y ese Schliep, que era el director del coro, estaba justo... Yo estaba al lado de él... Se empujaban ahí. Entonces, yo me acuerdo que él estaba así (siguiendo el ritmo con el pie). Es como una anécdota eso... Bueno, así que ni siquiera sabían, pero como él ...

E: -Así que usted estuvo paseando en Vilne.

N: -No, trabajando.

E: -Ah, trabajaba.

N: -Ahí fue donde trabajé...

E: -¿Trabajó como sastre?

N: -Ahí fue lo primero que empecé a trabajar de sábado.

E: -Ah, días sábado.

N: -Sí, medio día. Porque ahí había así, del farein... Había talleres cristianos, talleres ídishe. Entonces, de los ídishe se tenía que trabajar viernes todo el día, para tener sábado libre. En vez, de los cristianos se trabajaba sábado medio día y se tenía sábado medio día y domingo libre, un día y medio. Y como en la casa donde yo estuve, de un primo de mamá que era gráfico, que él trabajaba el sábado, entonces me dice: "Andá en ese taller mejor", queda cerca también de la casa donde él vivía, donde yo estuve..., un año y medio en la casa de él. Y una hija de él, de mi edad, que nos peleamos todos los días, en el '27 me mandó de Israel una foto con una carta que ella ya estaba con fusil en la mano en Jeifo; cuando se empezaron los primeros choques en Jeifo ella ya era de la milicia, porque ya ella en Vilne ya era del Hashomer Hatzair... En el..., sí, en el '27, cuando me mandó la foto. Entonces, como él mandó una carta, y en aquel entonces tenía la gringada..., cada uno buscaba donde una pareja, entonces los domingos a la tarde todo empezó... Por pocos que había..., había ya más que una docena o más, que yo ni siquiera sabía que están acá, no, más que una docena, sí... Y entonces se juntaban...

E: -¿Y todos eran de Yetl?

N: -Sí, de Yetl. Entonces, ellos se juntaban los domingos a la tarde en la casa de esa pareja, la pareja vivía en Cucha Cucha y Planes, o Planes y Cucha Cucha...

E: -Acá en Buenos Aires.

N: -Sí, Planes y Cucha Cucha, sí.

E: -¿Pero qué pareja era?

N: -Esa parejita que yo le estoy diciendo que un año antes se fueron acá, que ese muchacho que vino conmigo mandaba la carta, así que era primo de él. Entonces él..., él escribió que viene con ese barco para que sepan de venir a buscarlo, y que con él viene Isroel Abromeishes. Ese Shmuel Silovitzky, cuando él oyó que yo vengo...

E: -¿Stolovitzky?

N: -Silovitzky.

E: -Silovitzky.

N: -Sí, no, era después... Bueno, ya murió hace una punta de años, pero él y el socio, Breskin, eran en el shil de Hertzlía, porque ellos eran...

E: -¿Qué shil, perdón?

N: -En Hertzlía, ahí en Nicasio Oroño, ¿cómo se llama...?

E: -Hertzlía.

N: -Ahí ellos eran de la Comisión (¿?), bien ellos allá, eran ahí activistas, era otro tipo de ..... Eramos muy amigos. Entonces, un día se anunció que entra ese barco. Entonces, él trabajó medio día y vino con ellos al puerto. Resulta vino al puerto y le dicen que el barco recién va a venir pasado mañana. Nosotros hemos llegado al otro día a la mañana, pero no podíamos bajar. Ese día entraron 5 barcos, nosotros éramos la quinta, así que nosotros al bajar teníamos... Porque no los sacaron, entonces nosotros pasamos por los 4 barcos de adelante, y recién nosotros... Nosotros hemos llegado al puerto eran las 8 de la mañana, y bajamos eran ya casi 5 de la tarde. Bueno, yo me paro, yo no sé qué hay en el portón, yo con ese lche, que después era..., trabajaba como electricista en la primera cooperativa muchos años, él se jubiló allá, creo que él tiene o un nieto o un yerno un jazn, algo así, porque me veo con él muy poco. Entonces, estamos en la cola y viene corriendo ese, el tercero, gritando: "Che, Srolke, te llaman al portón". "¿A mí me llaman al portón?, si yo no tengo a nadie". "Sí", dice..., lo llamaron de sobrenombre a ese Shmuel, era grandote, todavía de chico en el Talmud Toire le dieron un sobrenombre "der oks" (el toro).

E: -¿"Der oks"?

N: -Oks, el toro. Y hablaba también "bo-bo-bó"... Los chicos, usted sabe, cada uno tenía un sobrenombre, y él tenía el "oks". Dice: "Shmuel der oks está en la puerta". Digo: "¿Shmuel der oks está acá?". Entonces yo lo dejo la valijita al lado del otro, y me acerco al portón. Dice: "¿Dónde está tu...?". Digo: "Está con Ichke". El..., el padre de él murió en Norteamérica, de loco. Dice: "Llámenlo a él también". Ellos vivían cuatro muchachos en una sala nueva, pero estaba (¿?). Entonces dice: "Vos a dormir conmigo, él va a dormir con Archik". Eran todos del mismo pueblo, uno solo que era de (¿?) al lado de nuestro pueblo, que también hace poco que ya... Era después también gran fabricante, Marcos Yenselsky; ahí por Camarones al 1800 tenía gran fábrica, depósito de madera... Entonces, lo primero que me preguntó, veníamos con el 5, tranvía 5, ellos vivían en Cangallo al 4000..., Cangallo y Lambaré, en la esquina... El tranvía 5 iba por Bartolomé Mitre, la conoce... Nos sentamos en el acoplado, en aquel entonces... Lo primero que me preguntó: "¿Tenés plata?". Digo: "Tengo quince dólares". Dice: "No los vas a cambiar. Tomá diez pesos, vas a tener para..., hasta que vas a cobrar". Bueno, como le estoy diciendo, ya el viernes ya fui a trabajar; sábado ya trabajé medio día, así que no tenía problema. Estuve con él un mes. Cuando cobré la primera semana, entonces me dice: "¿Ya cobraste?". Digo: "Sí". Ahora vamos, había una oficina ídishe, Warshavsky, que en aquel entonces toda la gringada, si tenía que hacer llamadas, cualquier cosita que tenían que hacerse, se hacían de Warshavsky, mandar plata por intermedio de Warshavsky...

(Interrupción)

E: -¿Entonces me decía usted que después...?

N: -Entonces fuimos de Warshavsky, compré otros diez dólares, quince tenía, 25 dólares, compré ahí un sobre de ese de (¿?), le puse los sellos, mandé los primeros 25 dólares a casa.

E: -¿Como un giro?



N: -No, no, era plata. Pero era valor declarado en francos suizos; así se mandaba en aquel entonces la plata, todo en francos suizos. Bueno, al mes...

E: -Así que después usted me decía que ya empezó a mandar solo.

N: -Sí, por eso le digo. Como ya sabía de eso, entonces empecé después solo. Después así, al mes fui con ese Ichke, estuve con otro muchacho más, el que me trajo la tarjetita para ir al trabajo, y alquilamos en la calle Venezuela al 3200, había un aviso; en aquel entonces no había problemas. También justo de un fabricante de muebles, Feldman. Ese Feldman, con el socio Teplitzky, que vivían en la calle Catamarca al 400, tenían en aquel entonces una fábrica de 150 obreros en Hipólito Yrigoyen y Rioja.

E: -Ah, acá nomás.

N: -En aquel entonces no era Hipólito Yrigoyen..., ¿cómo se llamaba?... ya me olvidé...

E: -Victoria, ¿no?

N: -Victoria, sí. Alquilamos ahí, y así seguía. Compramos cada uno una camita de hierro, colchón, frazadas tenía que trajimos de casa. En eso, también venía un pariente mío...

E: -¿Cómo trajo de casa? ¿Trajo de Europa las frazadas?

N: -Sí, un paquete, ¿no?, almohada y acolchado. Bueno, que en eso vino un primo, un primo lejano, pero un primo que yo lo hice vivir conmigo. Pero él ya era un padre de 4 chicos, y era hojalatero. Bueno, yo le busqué trabajo, él trabajó... Pero le decía, él ya en casa tenía un bolichito de bazar, trabajo no le faltaba, pero como era el auge, todos querían escapar. Entonces, ya un par de veces hablaba conmigo: "¿Qué hago, qué hago?". Le digo: "Mirá, yo no te puedo decir nada, pero cuando tenés acá... Ninguna..., si tendría... ", le digo, "si yo te podría prestar plata para que vos hacías un boliche es una cosa. Pero como yo no puede, para que vos llegues con 6 pesos...". Y él ganó menos que yo, él ganó 6 pesos por día, yo gané 7,75 y él ganó 6. Entonces volvió a casa. Cuando él estaba para volver a casa yo vine acá con traje nuevo también, con sobretodo nuevo...

E: -¿Cómo volver a casa? ¿Volver a Europa?

N: -A mi pueblo, claro, volvió.

E: -Ah, ¿sí?, ¿volvió?

N: -Y a él lo mataron, a los chicos mataron, ella se salvó, ella está en Norteamérica. Vino hace 8 años atrás, vino acá de visita. Sí, ella se salvó. Bueno, yo agarré toda mi ropa que tenía, digo: "¿Cuándo te vas?". Bueno, se va a ir el mes que viene. Yo agarré, fui, había una casa grande de telas, Levin Hnos., en Corrientes al 2300, fui de Levin Hnos., compré dos cortes, fui a un sastre de medida, me hice dos trajes. Compré de Misha Elman (y también en aquel entonces..., a lo mejor todavía en algunos lugares usted va a encontrar, en los movimientos a lo mejor de la Kehilá..., el nombre de Misha Elman. También era de esa gente que estaban en la actividad, en el..., quiero decir entre la colectividad), un corte para un sobretodo, venía al taller, el patrón agarró el corte que había de la casa, más o menos la medida mía, en aquel entonces un 46, me cortó el sobretodo; sábado trabajó medio día, después de mediodía yo me quedé con él me hice el sobretodo. Sábado a la noche salí con el sobretodo a pasear, así que

cuando tenía que ir mi primo a casa, todo estaba empaquetado, las camisas, la ropa interior, todo, con el traje, el sobretodo...

E: -¿Mandó a...?

N: -En casa había... Mis hermanos... Tal es así que papá todavía me escribió, dice: "El sobretodo uso yo".

E: -Qué bien.

N: -Porque era un sobretodo ranglan.

E: -Hermoso.

N: -Tela fine hice, antes de ir me hice. Y así seguimos, como le estoy diciendo, hasta que entramos en la actividad, y ya en esa situación, cuando se empezó mal... Entonces, en el '33 nosotros hemos visto que se empieza...

E: -A mover.

N: -A mover. Vimos que ya el tallerista, cuando va al negocio, la costurera, cuando va al negocio ya no trae paquetes grandes, ya nos faltan paquetes. Entonces, hemos resuelto que...

E: -Un segundo por favor.

¿Me decía que habían resuelto?

N: -Que la confección tiene que empezar a prepararse para una huelga.

E: -¿Hacer una huelga?

N: -Sí. Fue ahí cuando hemos resuelto que tenemos que ir junto con los talleristas contra la casa. Porque la huelga del '30 fracasó porque fue contra el tallerista; el tallerista es el intermediario. Yo en aquel entonces todavía en la confección no quise discutir mucho, porque todos, la mayoría, era que hay que hacer así. Pero después, cuando se vio ese fracaso, entonces ahora, cuando empezamos a discutir, se resolvió que hay que verse con la comisión tallerista...

E: -¿Había una comisión tallerista?

N: -Claro, ya en aquel entonces ellos tenían un secretario rentado, Max Shpaizer, pero en la comisión estaba Rosembram, estaba ese Simón Salomón, estaba con Max Rasehil, que era amigo mío, esa gente estaba. Cuando le hemos planteado, decían justamente ellos también piensan así. Porque ya, por ejemplo, el saco que antes se pagaba, en Canning era más barato, se pagaba 3,50; últimamente se pagaba 1,20 ó 1,90. Entonces, ya si se hubiera querido pagar para el obrero 10 centavos más, no puede, no le alcanza para él. Entonces empezamos así, pero al mismo tiempo en el Consejo, ya ahí se confirmó que yo tengo que ser el secretario, y porque...

E: -¿Usted había participado en la huelga del '30 también?

N: -Yo era secretario... No, en el '30 yo era huelguista.

E: -Era huelguista.

N: -Sí, nada más.

E: -¿Y ahora como secretario?

N: -Ahora como secretario general para la huelga. ¿Por qué?. Porque yo no tenía entradas, yo era un muchacho nuevo en el movimiento.

E: -¿Entradas en la policía?

N: -El ex, Ribak, ya era titulado como comunista, Becker titulado como comunista, y yo era una cara nueva. Entonces hay que empezar a preparar. ¿Cómo?. Empezamos a organizar asambleas ilegales los domingos a la mañana, de los ex-activistas, ex-delegados, ex-activistas. Y así pasó todo el fin del año '33, entrando en el '34, y ya en el '34, más o menos en mayo o junio, ya más o menos teníamos algo preparado. Entonces...

E: -¿Para la huelga?

N: -Quiero decir gente para poder movernos. Entonces se ha resuelto empezar a organizar asambleas legales, con permiso. La primera asamblea legal, en la calle Loyola, creo al 700 ó 800, había un local socialista. Fuimos a los socialistas para que nos den el local... Bueno, con decir que venía más policías que obreros y obreras..., pero venían...

E: -¿Y usted era socialista en esa época?

N: -Yo era nada. Y sigo siendo nada.

E: -Ah, ¿no era de un partido?

N: -Yo soy en ese sentido hasta hoy, cuando yo tengo una opinión sobre una cosa tiene que venir uno para poder convencerme; tiene que ser muy, muy... Discuto. Eso sí, jamás ofendo, porque la compañera Guitl una vez me preguntó: "¿Cómo es posible que con vos todos están amigos?". Porque había un sindicato como ese que hemos hablado antes, del... Otra vez me olvidé el nombre... Del poeta...

E: -Ah, Wasserman.

N: -Wasserman. Había un tal Gloviner, activista.

E: -¿Y Wasserman qué era?

N: -Era un sastre que trabajó antes...

E: -No, ¿de qué partido era?

N: -Poalei Sión Linke (Poalei Sión de Izquierda). Sí, de la izquierda del Poalei Sión. Había un tal Gloviner que era justamente paisano después de mi socio que tenía... Y se peleaba con todos, porque él también era un peleador y conmigo era amigo. Otros, tanto... Yo tenía amigos anarquistas, convivía con todos, tenía en el Consejo, había un secretario general un tiempo, un socialista de derecha, compañero Sica, de la medida, un hombre...

E: -¿Que no era ídishe (judío)?

N: -No, un hombre... Ya en aquel entonces ya era un hombre de 56 años, y cuando en el '32 se tenían que defender los locales contra los asaltos de la Liga Patriótica, de noche, estaba con nosotros con revólver en mano, seis noches en el local.

E: -¿Y a ustedes los asaltaron?

N: -No, no nos asaltaron porque estábamos bien preparados, y parece que ellos sabían.

E: -Ah. ¿Y cómo se preparaban?

N: -Nosotros estábamos adentro con armas. Compramos armas, compramos armas... Y él, Sica, tenía un cuñado oficial de policía, almorcé junto con él en la casa de Sica... Y así convivía yo con esa gente. Había un tal Méndez, español, que era el mejor amigo mío.

E: -¿Y qué era él?

N: -Era también sastre.

E: -Ah, sastre.

N: -Sí. Y tampoco era él de ningún partido; era él tesorero general del sindicato... Entonces, en esa asamblea hablé a las costureras, a los obreros, los que venían, y entonces resulta que se me acerca, cuando ya al salir..., y yo tenía una guardia al lado mío, de chicas.

E: -Ah, ¿sí?

N: -Chicas que han trabajado en los talleres. Chicas que..., una pegó a un oficial. No esta vez, pero le pegó cuando se tenían que romper paquetes...

E: -Era una guardia en serio.

N: -Había como seis o siete chicas. Una alta, esa que yo le digo, Berta, y una petisita, Juanita, que era peor todavía que ésta.

E: -Que Berta.

N: -Cuando el oficial me para antes de salir: "Señor, ¿usted cómo se llama?". Yo saco la cédula... Digo: "Señor, yo lo vi en una parte ...". Me dice: "No". La cédula era buena...

E: -¿Así que usted era secretario general?

N: -Sí, de la huelga.

E: -De la huelga.

N: -Tengo...

E: -¿Y del sindicato también?

N: -No, no, en el tiempo de la huelga.

E: -Para la huelga.

N: -Después, toda una temporada, un año seguí siendo secretario, y después fui prosecretario, y después salí de la comisión.

E: -Salió.

N: -Sí, en el '37 salí de la comisión.

E: -¿Y cómo fue la huelga?

N: -La huelga fue un éxito rotundo. La huelga fue que hemos controlado más que cinco mil personas. La huelga fue que...

E: -Personas en huelga.

N: -La huelga fue, que cuando realizamos la asamblea en el famoso salón Garibaldi, a lo mejor usted oyó de ese salón, 2400 de Sarmiento, estaba negra la calle, no sólo el salón; la policía tuvo que desviar el tráfico. Y ya estando a las seis semanas en huelga, ya así... Ahora se habla de ollas populares; nosotros éramos los primeros que hemos hecho una olla popular.

E: -¿Porque la gente no tenía para comer?

N: -Lógico. El que es ahora secretario..., presidente del Sindicato de Talleristas, Adolfo Jiter...

E: -¿Jiter?

N: -Sí. El era cocinero, él dirigía la cocina.

E: -¿El es ahora secretario?

N: -El era el que dirigía la cocina.

E: -Hacía el...

N: -Salían comisiones a los...

(Interrupción)

E: -Sí. Entonces, me decía, Adolfo Jiter hacía la olla popular.

N: -El era el encargado de eso. Salían comisiones a los frigoríficos, han traído carne, salían a los almacenes... Y a los muchos familiares que no... Los solteros venían a comer allá; pero había muchas familias. Entonces se les daba, se los proveía de cosas...

E: -Comestibles.

N: -Comestibles para tener en casa.

E: -Sí, lo escucho.

N: -Sí. Pero en la sexta semana de la huelga hemos realizado las asambleas de los talleristas. Fui yo a hablar en las asambleas de los obreros, vinieron representantes de los talleristas a Hablar. En esta forma, nos viene a avisar ese Simón Salomón...

E: -O sea que se cruzaban obreros a los de talleristas y viceversa.

N: -Sí, cómo no...

E: -Para intercambio.

N: -Entonces viene Simón Salomón, dice: "Muchachos, hay una situación que los quieren traicionar; hay dos personas que se han reunido con la patronal, y han ido al Departamento de Trabajo (en aquel entonces se llamaba el Departamento, hoy se llama la Secretaría, estaba en Azcuénaga al 1000, 1056), y que pasado mañana a la tarde hay una reunión y a ustedes no los van a citar, citan a nosotros y van a estar esos dos...".

E: -¿Simón Salomón era tallerista?

N: -Sí.

E: -¿El vive?

N: -No, hace poco, hace tres años...

E: -...falleció.

N: -También era muy amigo con Rosenfarb, son gente que se llevaron años y años.

E: -¿Rosenfarb vive?

N: -Sí, le festejamos en el Sindicato de los Talleristas sus 80 años, se hacía una fiesta. Entonces, a nosotros se nos cruzó enseguida que nosotros nos vamos a presentar, pero no así nomás, vamos a organizar un mitin de mujeres al lado del Departamento, ¿cómo?...

E: -De Trabajo.

N: -¿Cómo?. A cada activista se le va a dar un peso, y cada uno va a traer cuatro mujeres; 20 centavos ida y vuelta el tranvía, entonces a cada activista se le daba...

E: -...un peso para traer mujeres.

N: -Un peso. Hemos traído como 200 mujeres. En ese momento había uno que era paisano de Lewintal..., Moishele leguer, también era del comité de huelga, un muchacho...

E: -Divino.

N: -Divino. Lewintal era también del comité de huelga. Lewintal, en comparación conmigo, es mucho más inteligente que yo, mucho más preparado que yo, yo frente a él soy analfabeto, le digo la verdad. Pero tiene su maña: es muy egoísta, pero es un muchacho bien, bien preparado.

E: -¿En qué sentido bien preparado?

N: -En cultura.

E: -Ah, ¿leyó mucho?

N: -En cultura. Entonces, estaba ese Moishele leguer y otro que tampoco ya está, Rogovich, y yo. Yo como secretario general, Rogovich como prosecretario, y el otro, y entraron en el Departamento, estaban reunidos la patronal ahí como, para no exagerar, de las casas grandes para no exagerar había como 30 personas, y están esos dos degenerados, uno que era cortador, un socialista, un "goi" (cristiano), Vegaque (tampoco ya está), y uno que era tallerista de pantalones, Bitman, y que tampoco ya está... Bueno..., entramos. Entonces, al entrar, un oficial de policía me seguía. Me dice... Entonces yo entro primero y digo: "¿Usted quién es?". Me muestra. Le digo: "Bueno, eso me lo va a mostrar ahí arriba, acá no".

E: -¿Arriba qué era?

N: -El Departamento de Policía, así nomás... Seis semanas en huelga y, para decir la verdad, hay muchas cosas. Cuando yo pienso ahora qué hice..., no sé.

E: -Ahora, esas mujeres que se reunieron, ¿en el Departamento de Trabajo era, no?

N: -En el Departamento de Trabajo, en Azcuénaga 1056.

E: -¿Y la demanda cuál era? ¿Qué era lo que pedían? ¿Qué demandaban?

N: -Nosotros queríamos mejores condiciones, tanto para los talleristas, tanto y tanto cada prenda, tanto...

E: -Los precios...

N: -Sí. Tanto y tanto para el obrero, y al mismo tiempo exigimos que las casas firmen, no sólo para el tallerista sino su responsabilidad para el personal, porque si no, mañana puede hacer algún arreglo con el tallerista y el tallerista echa al personal. ¿Y el tallerista qué va a perder?. No todos tenían casas para poder embargarlos.

E: -Claro.

N: -Entonces, que la casa sea responsable; de ahí era el punto mayor.

E: -¿Por qué había que embargar?

N: -Para... Se despide al personal, ¿y?, ¿hay que pagarlo?, ¿hay indemnización?, ¿existe una ley?

E: -Claro, esas eran todas las cosas que pedían. Así que pedían indemnización, nuevas tarifas...

N: -Todo eso. Cumplir con las leyes, porque existían leyes. Muchos que se tenían...

E: -Horarios, vacaciones...

N: -Todo, todo. Vacaciones..., eso no se cumplía... Vacaciones y aguinaldo se cumplían además para los mensuales, y la ley era del '34; cuando era la gran huelga de empleados de comercio fue votada esa ley en el Parlamento y en el...

E: -¿Cuál, la de vacaciones?

N: -De todo. El folleto era 14729; ahí decía así: "cada uno que trabaja para el otro, sea por día, por mes, por semana, por destajo, hasta por comisión, tiene que cobrar vacaciones, calculando...".

E: -Calculando lo que trabajó, un promedio.

N: -Sí. Bueno, la justicia ha dicho esto es nada más para los mensuales. Bueno, entonces...

E: -¿Y usted era mensual o...?

N: -No, no, asalariados, asalariados.

E: -O sea que el asalariado se consideraba quincena, cobraba por quincena.

N: -Sí, por quincena. Primero se cobraba... Cuando yo llegué se cobraba todos los sábados; recién después se hizo quincenas. En las fábricas grandes eran quincenas, los talleres eran semanas. Después se hizo también los talleres, también quincenas. Entonces... Y resulta que hay un hombre alto que está de espaldas a mí, yo hablo en voz alta, digo: "Yo tengo que hablar con el presidente del Departamento Nacional de Trabajo". El otro, cuando yo le dije así, ya como le dije: "No señor, eso usted me va a mostrar ahí arriba", se da vuelta el señor este, y yo frente a él... Me río hasta hoy... Habrá tenido si no 1,97, habrá tenido 2...

E: -Dos metros...

N: -Me dice: "Yo soy el presidente". Entonces yo, sin pensar mucho...

E: -¿Presidente de qué?

N: -Del Departamento de Trabajo. Porque yo dije que tengo que hablar con... Bueno, me dio la mano. "¿Qué es lo que quiere usted hablar?". Digo: "Primero quiero de echar a esas dos personas... Nada que ver con el movimiento".

E: -¿Quiénes eran esas dos personas?

N: -Como le estoy diciendo, un cortador, el socialista Vega, y un tallerista, Bitman.

E: -¿Y por qué no tenían nada que ver?

N: -¿Con el movimiento? ¿Acaso ellos dirigían?. Primero, el cortador no tiene nada que ver; ahora, el tallerista, que vaya a la sociedad de talleristas, que plantee ahí las cosas. No, pero como él... La comisión fue invitada, no él; fue invitado el Secretario General de los talleristas, ellos también venían tres...

E: -El cortador era...

N: -El cortador no tenía nada que ver en esto...

E: -Era empresario.

N: -Me dice: "¿Cómo sé que son ustedes?". Digo: "Acá lo tiene los señores de las casas, pregúntele a ellos". Estaba Simón (¿?), es un tipo, tiene no sé cuántas casas en el centro en aquel entonces, hoy ya él no existe, existen los hijos, no sé quién...

E: -¿Cómo se llamaba?

N: -Mené y Fernández. Le dice: "Desgraciadamente le voy a decir que son estos". Después otro, Alcalde Forest..., y el hijo de Alcalde Forest, abogado, es secretario...

E: -¿El hijo de quién, perdón?

N: -Alcalde Forest.

E: -Alcalde Forest.

N: -Así se llamaba. El hijo, abogado, es empleado dentro del Departamento, secretario dentro del Departamento. Está el padre y el hijo, los dos parados, y entonces dice el hijo: "Sr. Presidente...".

E: -Son ellos.

N: -Estaba Matrajt. Sr. Matrajt dice...: "Es así...".

E: -¿Pero qué hacían ahí Matrajt, el cortador...?

N: -Fueron invitados.

E: -Ah, también los llamaron.

N: -No, son jefes de grandes casas. Se trata de discutir sobre la cuestión para dar fin a la huelga.

E: -O sea, que era como una paritaria, como un...

N: -Sí, una especie de... Se invitó para ver qué es lo que queremos..., si se puede arreglar.



E: -Para discutir los convenios. Perfecto.

N: -Entonces me dice: "Pero usted no vino solo, usted vino para hacerme presión, que es el mitin afuera", dice. Digo: "Señor, usted sabe lo que el dicho argentino: "el pueblo quiere saber de lo que se trata"". Empezó a reír. Entonces dice: "Señores (a ellos dos) por favor retírense y nosotros vamos a ver qué tenemos que hacer".

E: -¿Y cómo se llamaba ese presidente del Departamento de Trabajo?

N: -No sé, era inglés..., no me acuerdo cómo se llamaba; era el abogado de los ferrocarriles ... ¿así nomás, un tipo así? Bueno, sabía el nombre hace poco, pero no me acuerdo... Entonces dice: "Bueno, ahora vamos a ver, ya es tarde, qué es lo que se puede hacer". Entonces yo le dije: "Usted tiene nuestro pedido, usted tiene...". Dice: "Sí". Entonces dice el hijo de Alcalde Forest, que es el secretario, dice: "Sí, tengo cuál es el punto más fuerte donde se discute". Entonces le dije: "La cuestión es que la patronal no quiere firmar para nosotros la garantía". "Bueno", dice, "vean señores, yo les doy 24 horas. Ustedes mañana, desde las nueve de la mañana tienen que reunirse en la oficina de la Cámara de los Empresario". Era en Alsina, creo que al 1000, algo así, un salón, una mesa con 32 sillones.

E: -¿Y entonces?

N: -"Reúnanse allá y peleen", dice. "Y si llegan", dice, "a un acuerdo, yo los espero a las 6 para firmar".

E: -O sea, era para que se arreglen. Bueno.

N: -Entonces, ese día era... A las 9 nos reunimos, las peleas que hubo allá, los gritos...

E: -Terrible.

N: -Bueno, y se ha llegado a un acuerdo, y a las 6 ellos también ya no fueron todos, ya eligieron nada más que 5 personas, y los 3 de los talleristas, y esta vez creo que también Lewintal ya fue, porque fuimos ya 5. Creo que fue Lewintal y Becker a firmar.

E: -¿Qué cargo tenía Lewintal?

N: -Era del Comité de Huelga... Creo que él también fue. Y ahí se firmó, y al otro día a la mañana, a las 9, una asamblea en Garibaldi para dar..., a las 12 entrar en los talleres.

E: -Seis semanas, después de seis semanas.

N: -Seis semanas.

E: -Ahora, ¿esto ustedes lo planearon porque vieron que el comercio empezó a mejorar?

N: -Vimos que empezó a trabajar, caramba. El comercio, en vez... Ya el mismo dueño de la casa decía al tallerista: "Che, hacéme lo más pronto. Bueno, en vez de lo que pagué hasta ahora, ya le doy tanto".

E: -Claro, o sea que ustedes empezaron...

N: -Ya nosotros vimos que ya hay trabajo en el taller, ya trabajamos toda la semana; yo trabajé en aquel entonces en un taller para Albion House, se trabajó toda la semana...

E: -¿Albion House?

N: -Sí, ya se trabajó toda la semana. Se entregaba eso, antes de entregar eso ya se mandaba otra. Lo mismo en todos los talleres.

E: -¿Y cómo quedó el sueldo después de ese arreglo? ¿Quedó bien?

N: -Yo en aquel entonces era... Trabajé en ese taller como medio oficial, porque ahí el oficial era el patrón con el hermano. Ahí trabajó Lewintal, ahí trabajó Guitl Kanutzky con nosotros... 8,60 como primer medio oficial.

E: -¿Era bueno eso?

N: -Sí, sueldazo en aquel entonces. El oficial cobraba 9,50 y 10.

E: -¿Por día?

N: -Por día, sí. Y después del mediodía todos entraron; los únicos Gath & Chaves todavía no quiso firmar. Entonces, en la misma asamblea hemos resuelto que toda la gente el sábado traiga medio día de sueldo para dar a los personales de Gath & Chaves.

E: -Qué solidaridad, ¿no?

N: -Mire, para decirle lo que era este sábado en el sindicato... Hemos alquilado un local en Warnes 338, arriba de todo, una casa. Era una romería: los delegados venían a traer plata, se ha dado orden a los delegados que cuando cobra el personal, ellos tienen que cobrar al mediodía.

E: -Qué bien. Así que eso lo pasaron a los empleados de Gath & Chaves.

N: -Claro, a los personales de Gath & Chaves.

E: -Los de los talleres.

N: -A los 4 días, Gath & Chaves, al ver eso, mandó la firma.

E: -Claro, porque vieron que el personal iba a poder sobrevivir.

N: -Sí, claro, eso era. Tal es así, para hacer el picnic en febrero, de la confección, hemos alquilado 2 quintas, y los talleristas, los talleres grandes, han alquilado camiones y se llevaron al personal con ellos, y venían con todas las familias.

E: -¿Qué tal? ¿Y usted fue con la familia?

N: -Yo, con mi hija, una nena de... Vino mi suegra con la nena, y la nena estaba un poco conmigo, un poco con la suegra; la suegra ya no está. Entonces, era una cosa increíble... Pero los años pasan..., empezó otra vez en el '36... En el '35 le ocurrió a la medida de hacer una huelga y han fracasado.

E: -¿Por qué?

N: -Porque no la organizaban bien. Faltaba esto, lo que nosotros hemos preparado, la confección. Nosotros hemos preparado un año antes de ir a una asamblea oficial, antes de que la policía nos ve. Hemos tenido los domingos; muchas veces iba cualquier tallerista, la mayoría de los talleristas vivían en una casa o tenían un comedor, iba el domingo a la mañana a la casa, "sí, cómo no"... Al principio venían doce, quince, llegué a tener una vez en una asamblea de delegados 34 activistas un domingo a la mañana; eran casi los últimos ya antes de empezar a salir..., como quien dice, al aire. Después de esa asamblea...

E: -O sea que movilizaban desde los...

N: -Movilizamos la gente, y ese activista ya movilizó su gente, según el taller; si era un taller de dos o era un taller de diez, él ya los...

E: -Les avisaba, los preparaba.

N: -Los preparaba para eso.

E: -Lo hicieron con bastante tiempo.

N: -Sí. Empezamos, como le estoy diciendo, en la mitad más o menos del '33, y hemos llegado casi... Era fines de octubre cuando hicimos la huelga. Quiero decir, casi un año o más que un año antes. Me acuerdo que fui una vez a un taller en Yerbal al 7000 ..., era un taller grande, de chicas. Había ahí como 40 chicas... Bueno, fui con dos chicas, allá ...

E: -Llevaban chicas.

N: -Dos activistas, una que era justamente de la juventud comunista, tenía un hermano que en Montevideo era un gran dirigente, Ierusalimsky, y la otra una chica así, activista. Bueno, empezaron a salir las chicas, repartimos los panfletos que hemos traído del sindicato, organizados... El patrón abrió la puerta, vio que las chicas se quedaban todas en la esquina. Cuando vio eso, llamó a la policía. Bueno, entonces empezamos a correr; una chica que después era delegada del taller vivía ahí a la vuelta, dice: "Vengan a mi casa...". Era una chica buena, una jovencita de 16 años, pero era brava, era la oficiala, había varias oficialas, pero ella era muy brava. Entonces entramos en la casa de ella, y estuvimos ahí como 2 horas; después salimos, ellas nos acompañó al tranvía, pobre... Y así se ha organizado. Fui también, ya cuando se empezó la huelga, fui también en algunos pueblos cercanos para hablar a las costureras. Nos dieron, por ejemplo, las..., usted sabe..., comisiones...; tienen ahí las comisiones de beneficencia, tienen locales, entonces una vez hablé... Por intermedio de los ferroviarios..., hablé con los ferroviarios, con algunos, dicen: "Sí, claro...". Fuimos a Sáenz Peña, otros fueron a otros pueblos a hablar a las costureras para que no vayan a retirar trabajo.

E: -O sea, hicieron una huelga que abarcó al Gran Buenos Aires.

N: -Abarcó la confección.

E: -Todo Gran Buenos Aires.

N: -Todo Gran Buenos Aires y...

E: -Y Capital.

N: -La confección, especialmente en la Capital.

E: -¿Y en el interior no había?

N: -No, ahora hay secciones. En aquel entonces no sabíamos si hay o no hay... El foco es acá, era. Después, sabíamos que Rosario también es un foco..., que...

E: -Ahora, ¿usted dice que la huelga del '35 fracasó?

N: -Fracasó.

E: -¿Y quién lo organizó? ¿Usted ya no estaba?

N: -No, no, eso ya pertenecía al grupo de la medida, nosotros éramos de la confección. Nosotros, en el Consejo, observamos sobre eso; me acuerdo que, no me acuerdo quién, creo que Ribak, que después era nuestro secretario, un muchacho muy preparado porque él ya vino acá con historia ya de movimiento. Entonces, creo que él dijo que no es el momento, no sé por qué, no me acuerdo, pero... Después, en el '37, todavía sigue... Quiero decir, yo todavía como secretario hice todo el '34 hasta fines del '35. Fines del '35 la asamblea eligió una nueva comisión, con un nuevo secretario, Ribak; entonces, yo era prosecretario, sí. Lewintal estaba también en la comisión, era activista, así que... Y en el '36 yo ya no era ni prosecretario, pero todavía militaba en la comisión; y fines del '36, cuando se realizó la nueva asamblea, entró el que es ahora, Julio Liberman.

E: -¿Siguió en el consejo del sindicato?

N: -Sí. A fines del '35 ..... La asamblea eligió una nueva comisión, con un nuevo secretario que era Ribak. Yo era prosecretario, y Lewintal también estaba. En el '36 dejé de ser prosecretario pero todavía militaba en la comisión. A fines del '36, cuando se realizó la nueva asamblea, entró el que está ahora, Julio Liberman.

## CASSETTE 2

N: -El comisario inspector que firma los permisos dice que tenía que llevarlos porque tenía que fichar a todos.

E: -Ah, por eso, era para ficharlos.

N: -Porque dice: "Cuando allanamos", dice, "Villa Crespo, no los agarramos". Entonces dice...

E: -Los querían tenerlos controlados.

N: -"Tenemos que ficharlos". Al segundo día nos llamaron ahí arriba.

E: -¿Dónde arriba?

N: -En Devoto, en un local especial, una mesa larga, hay 10 oficiales escribientes para hacer nuestro informe, y justo Julio Liberman y nosotros nos formamos cada uno, nos formamos detrás de las espaldas de uno de ellos. Justo Julio Liberman se para justo al lado mío, quiero decir, al lado del otro oficial; como yo sé que es argentino, me preguntan como de costumbre, el nombre, el apellido, la dirección... "¿Del sindicato?". "Sí, soy socio del sindicato". "¿Hace mucho?". Digo: "Desde que llegué al país". "¿Cómo?". "Soy obrero". El otro, (me va a perdonar): "la puta que te parió, ¿por qué no contestás?".

E: -¿Cómo? ¿A quién le dijo eso?

N: -A Julio Liberman. Claro, Julio Liberman era gringo, tenía, creo, 3 meses en el país.

E: -No sabía castellano.

N: -Nada. Entonces yo... Y se levanta para darle en la cara.

E: -Para pegarle.

N: -"Señor, un momentito", digo, "ese es un gringo". "¡Cómo es un gringo!, me dice, "es argentino". Digo: "Es un gringo. Soy el secretario" digo, "usted sabe". Entonces yo digo así: "Pasó unos dos meses que llegó, que yo lo mandé a trabajar".

E: -¿Y?

N: -Claro, la libreta de él está sobre la mesa, entonces el tipo, ya viendo la libreta, cuando yo le dije así, entonces en la última hoja está el sello de Inmigración, entonces, cuando yo le dije así, que gringo..., que yo lo mandé a trabajar...

E: -¿Por qué figuraba como argentino?

N: -Nacido acá, como en los años '19 ó 18. En aquellos años gente venía como venían a Norteamérica, y yo pensé, en mi pueblo había gente que tres veces fueron a Norteamérica, tres veces volvieron. Cuando era chico... Justamente yo vine acá con uno que murió en Carlos Casares, un muchacho también el hijo de un sastre, el padre de él fue dos veces a Norteamérica.

E: -Claro, la gente iba y venía.

N: -Fueron a Norteamérica, hacían un par de dólares, venían al pueblo y compraban una casita, hicieron algo, ganaban otro par de dólares, ya sabía... En aquel entonces era...

E: -Fácil.

N: -Como usted sale ahora a tomar el colectivo y se va, nada más, no había problemas. Entonces, cuando él dio vuelta la Libreta Argentina, entonces ya vio el sello de la entrada...

E: -De la entrada y salida.

N: -Y vio el sello de la entrada. No, ¿qué salida?, él no tiene salida, él tenía 2 años cuando se fue de acá, y ya vio un sello militar que le dieron un año de postergación, porque él venía acá. No le costó ni cinco centavos. Cuando vino a hacer el servicio militar, fue al consulado, se presentó, le dieron libre viaje enseguida, y él vino acá y la policía lo sacó del barco, lo tienen 24 horas para hacer el informe, y lo llevan a la comisión militar, si es que es apto; y como era apto, le dieron un año para acostumbrarse a aprender algo. Hizo el servicio militar en Pichincha, en esos cuarteles; así que... "Ah", dice, "es un gringo argentino. Bueno, entonces, a ver, ¿cómo se llama?". Entonces, yo era el traductor de él, y estábamos 8 días sin embargo adentro, hasta que...

E: -Así que Liberman se vino gratis.

N: -Claro.

E: -Para hacer el servicio militar.

N: -El, con un muchacho italiano, los dos.

E: -Bueno, ¿y qué pasó con Liberman? ¿Por qué se acordó de él?

N: -Me acordé de él, él es...

E: -En el '35.

N: -El ya vino acá comunista; él ya era de la Federación Juvenil Comunista allá.

E: -¿A los cuántos años vino?

N: -¿A los cuántos años? Para hacer el servicio militar, habrá tenido 20 ó 21 años. Para hacer el servicio militar, en aquel entonces, se tenía que hacer a los 20; entonces, vino en ese tiempo. Así que ya, ya tenía la marca en el cuartel, él una vez me lo contó, tenía un capitán justamente radical, entonces un día le dice... Tal es así, se convivió con él muy bien, le dio una vez 3 días para arreglar un tapado de la señora que tenía que durar 15 minutos, entonces le dio 3 días, y él fue al taller donde trabajaba antes, fue y trabajó 3 días, y se ganó los 3 días de trabajo. Entonces un día, otro capitán .....

E: -Pero, perdón, ¿para qué fue al taller a trabajar?. No entendí.

N: -El capitán le dio para arreglar un tapado de la señora, para arreglar.

E: -¡Ah!, perfecto.

N: -Y le dio 3 días de franco.

E: -Claro, y lo hizo en un ratito.

N: -Sí, él me lo dijo, era un trabajo de 15 ó 20 minutos. Entonces, él me dice: "Yo fui al taller de Biaritz", donde él trabajaba antes. "¡Uh!, el otro, cuando me vio... Trabajé ahí 3 días, gané unos pesos". Y un día otro capitán, los dos estaban, le dice a él: "Che, comunista, vení, quiero discutir con vos". Entonces le contestó: "Señor, puedo discutir con usted, pero en una confitería, usted sin uniforme". "Acá", dice, "yo soy el soldado y usted es capitán".

E: -¿Y este señor Liberman se integró a la actividad?

N: -Es activista, entonces, comunista. Entró en la comisión como secretario, y así estaba, ya entonces después pasó también al Consejo, en el Consejo también era un tiempo como secretario, y así era activista y todo el tiempo ya comunista. Y ahora está activando en el Comité de...

E: -De Jubilados.

N: -Jubilados. Muchas veces habla en televisión.

E: -Mire la historia. ¿Y después qué hizo usted?

N: -Después, a fines del '37, llegó el señor Kleiman de Rosario, una casa grande. Primero llega un capataz de una casa, vino al sindicato y dice: "Hay un señor que quiere hacer un contrato con el sindicato, para que el sindicato se encargue de proponer un personal, que va a hacer un taller grande, todo bajo las condiciones del sindicato, y con la responsabilidad para el personal, por el sindicato". Como nosotros teníamos un fracaso con un taller grande de Matrajt, porque Matrajt, como era de acá, entraban todos los personales que han trabajado en los talleres de Matrajt, entonces había ahí gente que decía: "Matrajt tiene mucha plata, puede pagar", y se trabajaba, en vez en el

taller, él trabajaba..., acá se trabajaba... Y una vez nos llamó Matrajt, una vez, dos veces: "Muchachos", dice, "voy a cerrar". Nosotros llamamos a asamblea del personal, hemos explicado la situación, la mayoría los que eran responsables gritaban y decían..., pero nosotros... Tal es así que el taller, como nosotros ya teníamos esa situación...

E: -¿Esa situación, cuál?

N: -Quiero decir que ese taller se cierre, y de Kleiman acá no tenía ninguna responsabilidad, somos nosotros los responsables, mandamos la gente que nosotros queremos. "Bueno", le decimos al capataz, "muy bien, puede venir para discutir qué es lo que quieren". Un viernes nos avisa de que el domingo a la mañana, en el hotel Savoy, a las 9 y 30 horas, ó 10, va a estar el Sr. Kleiman, que venga una delegación del sindicato. Fuimos tres personas, él nos planteó la situación: Quiere un taller, y él va a empezar, dice, de a poco, de 10, de 10, de 10. Dice: "Quiero todo adentro, el saco adentro, el pantalón adentro, la plancha adentro", porque la plancha antes era afuera. Primero era el planchador que venía a planchar, después empezaron a formarse talleres de plancha.

E: -Muy especializado todo.

N: -El quiere todo adentro. Muy bien, alquiló un local primero en Gurruchaga al 1000. Había un local grande para la primera sección, y empezamos, y en la primera sección entramos yo como oficial de cuellos, otro oficial de mangas, 10 máquinas.

E: -¿Para qué productos era?

N: -Sacos.

E: -Todos sacos.

N: -Sacos, y en estación de sobretodos se hace sobretodos. Dos bolsilleras y una cantidad de chicas, y ya hay máquina de picar, ya no necesitan...

E: -¿Eso en qué año era?

N: -Fines del '37, agosto del '37, yo entré el 17 de agosto de 1937. Bueno, entramos allá...

E: -O sea, el aniversario de San Martín entró.

N: -Entonces sí, entramos allá y empezamos a trabajar. Al cuarto día, o quinto, se enfermó el capataz. Vino un capataz, preparadores, esos venían de Rosario, porque él en Rosario tenía una casa grande, y para colmo yo soy delegado. Bueno, a la mañana no está el capataz, ¿qué hacemos?. Abrimos el taller, los preparadores no saben lo que hacer, entonces digo: "Bueno, vamos a hablar a la casa, a ver lo que hay que hacer". Hablamos a la casa, uno de los preparadores que ya era conocido de Rosario. Entonces Kleiman contestó: "Bueno, ahora voy allá". Vino Kleiman, bueno, entonces empezamos a trabajar. Me dice: "Usted se levanta de la máquina, va a dirigir el taller hasta que va a venir el capataz".

E: -¿Este Kleiman tiene que ver con Casa Kleiman de Patricios?

N: -Moisés, no, éste es Moisés Kleiman.

E: -El de Corrientes.

N: -No, es el que construyó Burzaco.

E: -Ah, Burzaco.

N: -La casa se llama...

E: -¿Qué, está por Canning la casa? ¿Por dónde?

N: -No. Ahora está el taller. Las casas... Hay 42 sucursales en el país, Modart.

E: -Ah, Modart.

N: -Ese es Moisés Kleiman. Modart, Modelco, dos casas, dos tipos, ese es Kleiman.

E: -¡Qué tal! ¡Qué visión empresaria que tuvo!

N: -En plaza Flores, en la calle Bacacay, hay toda una cuadra casi; camiones entran, camiones salen, ahí está el corte, ahí está todo.

E: -Así que no tiene nada que ver con el Kleiman de Patricios.

N: -No, ese es el Kleiman que hizo Burzaco.

E: -¿Los terrenos los donó él?

N: -No, los terrenos los donó un "goi", un socialista, Uterak, uno de los más grandes millonarios que tenía fábricas de papel, imprentas. Donó a la Casa del Pueblo el terreno, y donó Burzaco.

E: -Qué raro, para la colectividad, ¿no?

N: -Y se tenía que hacer Burzaco. El donó, pero se tenía que hacerlo, y Moishev Zkeinim (hogar de ancianos) en aquel entonces él era presidente; 4 meses él no apareció, en '44 fue, no apareció por el negocio. El hijo dice: "Qué quieren ustedes, si yo no lo vi 4 meses a papá".

E: -Después había también una casa grande en aquella época, una sastrería: "Los 43 Auténticos".

N: -Los 49.

E: -Los 49 Auténticos.

N: -Ahí trabajó Shneier Wasserman.

E: -Ah, Shneier Wasserman trabajó ahí.

N: -Sí, trabajó para la casa.

E: -¿Tenía taller propio? ¿Cómo era?

N: -No, él era obrero a domicilio. Sí, retiraba trabajo allá, era de la comisión de los "49 Auténticos".

E: -Ah, ¿estaba en la comisión?

N: -Sí, la comisión de "49 Auténticos". Era un hombre activista, si yo le dije que era ya activista en el '27, '27, en esa comisión, cuando estábamos en Boulogne Sur Mer. Así que era activista; después dejó, después se hizo maestro, después...

(Interrupción)

E: -Entonces, ¿usted me decía que Shneier Wasserman estaba en la comisión?



- N: -En la comisión de Los 49, sí.
- E: -Bueno, y entonces, ¿después qué pasó con Liberman y todo eso?
- N: -Y, Liberman se hizo ya la dirección del sindicato...
- E: -¿Fue el presidente del sindicato?
- N: -El secretario, sí.
- E: -Ah, el secretario.
- N: -Y después ya era miembro del consejo, y así siguió siendo...
- E: -¿Qué consejo?
- N: -El consejo directivo de la SOIVA que es hoy, que el ex-sindicato que se llamaba Unión obreros Sastres, Costureras y Anexos...
- E: -¿Cómo Costureras y Anexos?
- N: -Y anexos, cortadores también; después se hizo un sindicato de cortadores aparte, y todo eso con Perón se hizo la SOIVA, y el sindicato que nosotros teníamos allá, que después estaba en..., ¿cómo se llama?... ¿la otra vereda de 9 de Julio?. Acá se llama Cerrito.
- E: -Ah, Cerrito, Carlos Pellegrini.
- N: -Carlos Pellegrini al 200, 229, sí. Fue también clausurada por la policía, y se hizo la SOIVA. Entonces él se hizo socio de la SOIVA, también era ahí activista; una vez lo querían expulsar por comunista, y en fin...
- E: -¿A quién?
- N: -A Liberman, sí... pero estaba...
- E: -¿Y cómo eran los partidos? Usted era apolítico, y después Liberman era comunista, y después ¿habían otros partidos?
- N: -Claro. Antes teníamos nosotros en aquel entonces, cuando recién empezamos, había un tal Mauricio Shuster, un muchacho joven, era socialista y era el secretario de la sección de obreros a domicilio, de medida. Era un muchacho capacitado y bueno. Shneier, él, Wasserman, después estaba en el ICUF, después se fue del ICUF.
- E: -Sí, decían que él pegaba una puntada y hacía un versito.
- N: -Sí, era poeta.
- E: -Claro, era poeta.
- N: -Era poeta. Yo después lo leí muchas veces en "Di Presse", lo leía muchas veces.
- E: -¿Y qué otras cosas...? ¿Hasta qué año sigue usted activando en...?
- N: -Yo, como le estoy diciendo, yo en el sindicato activé hasta... Quiero decir, ya no era activista, pero cualquier cosita se me llamaba, hasta que me hice el taller en el '45. Trabajamos 9 años en la casa Kleiman como obrero, y ahí éramos tres... Éramos muchos, éramos 190 y pico de obreros, nosotros éramos como obreros la primera vez en el gremio que hemos obtenido vacaciones pagas.

E. -¿Con Kleiman?

N: -Con Kleiman.

E: -¿Y por qué? ¿O Kleiman era muy democrático?

N: -No, no era democracia, fuerza.

E. -Fuerza.

N: -Nosotros nos dolía. En el '38 nos dan vacaciones, quiere decir, cierran el taller 20 días todos del corte, de la preparación, todos tienen pagos, y a nosotros nos dan eso. ¿Qué se hace para tener vacaciones? La ley existe, pero no se hace cumplir.

E: -No se cumple.

N: -No se hace cumplir, porque yo fui testigo, a un personal que fue despedido en el '40 y tuve que ir como testigo; había una oficina juzgado en Sarmiento al 2900 o al 2800, algo así, sí, casi Ecuador. Y yo voy ahí a plantearle esa cuestión para el personal, voy en aquel entonces... Ya éramos grandes, ya teníamos un empleado pago, como yo cobré 3 días en el sindicato en el '36; cuando era el congreso de la CGT, cuando Borlenghi salió secretario general de la CGT, era delegado. Esos 3 días no podía ir a trabajar, entonces 3 días cobré del sindicato a -\$8.60, eso es lo que yo cobré del sindicato. Lo demás, después de las 5 a correr al Departamento de Policía, a correr a cualquier lugar, no se pagaba a nadie. Recién después de la gran huelga hemos puesto un empleado, era un compañero del sindicato, activista, se enfermó, y cuando salió de la enfermedad, él era obrero de esos de los impermeables, en aquel entonces todavía se pegaba eso..., eso de goma, y entonces él trabajó en una casa de eso. No podía trabajar, era un muchacho... Después murió multimillonario, hace 3 años.

E: -¿Quién murió?

N: -Ese, Casa Beker.

E: -¿Cómo se llamaba?

N: -Enrique Beker.

E. -¿Beka?

N: -Beker.

E: -Ah, Casa Beker.

N: -Enrique Beker. Tenía un taller en Humahuaca al 4500 ó 4600.

E: -¿Y qué? ¿Se hizo multimillonario con el taller?

N: -Multimillonario, no del taller, casa y taller; primero con un socio, después empezó..., y así...

E. -¿Y usted hizo un taller después?

N: -Hizo un taller interno, y aparte que dio trabajo también afuera.

E. -No, digo, ¿usted también?

N: -No... Nosotros sí, éramos los tres, hicimos un taller.

E. -¿En qué año?

N: -En el 6 de enero del '46. En el '45 a lo mejor todavía un mes trabajamos, trabajamos de Kleiman. Ya en aquel entonces ya ganábamos los oficiales 16 pesos por día, era un buen sueldo, en general se trabajó bien. Ah, primero le voy a decir lo de las vacaciones. En el '39 empezamos a preguntar cómo se hace, entonces entre... Eramos ya en aquel entonces 120 y pico, no, 136 éramos, entonces este tiene un amigo, un vecino abogado, dice que se puede hacer así, este tiene un tío abogado... Y acá había un abogado comunista que en el '36 defendió los ferroviarios después de la gran huelga ferroviaria, me olvidé también el nombre de él, Fidel, Figuel, algo así, un "id" (judío). Y era la primera vez que en la Argentina se hizo juicio "in voce", que él consiguió.

E: -Público, quiere decir.

N: -Público. Porque acá las costumbres, los jueces en papelería. El consiguió que sea el juicio "in voce". Ya hay informes en los diarios.

E: -Claro, va la gente.

N: -Y él ganó.

E: -¿Y qué juicio hizo?

N: -Era huelga de ferroviarios, y fueron despedidos los dirigentes; creo que un centenar de personas o más fueron despedidos. Y entonces exigió el pago y la reincorporación.

E: -Y ganó.

N: -Ganó, entonces todos los diarios...

E: -Publicaron.

N: -Entonces yo le digo... al taller... Uno de mis socios también era comunista, afiliado al Partido Comunista. Le digo: "Che, ¿por qué no van ustedes a verlo a él? Ante todo, nos va a costar unos centavos de ir al Consejo; lo demás, vamos a ver lo que dice". Bueno, fueron a verlo a él, empezamos en julio, ya empezamos sobre eso.

E: -El asunto de las vacaciones.

N: -Fuimos a verlo a él, entonces él dice: todavía no". "En agosto", dice, "preparen para salir para agosto, y en agosto vamos a mandar una nota a la...". En agosto preparamos una asamblea, ya éramos 190 y pico, y una carta simple; pedimos a la casa que nos diga cuándo nos da vacaciones. ¿Usted contestó?

E: -Nada.

N: -La casa tampoco. Se llama a otra asamblea, pasaron otros 15 días. Lógico, muchachos, tranquilos, como dicen en Radio Rivadavia a la mañana: "Tranquilo"...

E: -¿Quién dice?

N: -En Radio Rivadavia, a la mañana dicen "tranquilo". Así decimos nosotros. Fueron entonces a verlo a él, él también dijo así: "Vamos a mandar otra carta igual, ya en mitad de setiembre, se manda otra carta". ¿Usted contestó?

E: -No.

N: -La tercera asamblea van una... Mire..., si no nos mataban a nosotros tres, que después salimos del taller no sé cómo, porque éramos justo la comisión sindical: "Ustedes, ustedes..." Bueno, muchachos, nosotros... Si él podía ganar, si él dice que no hay apuro... La tercera vez, entonces yo ya también fui, fuimos 7 personas; dice: "Bueno, sí, se puede tomar sólo, pero tomando sólo ya cae..."

E: -¿Cómo tomar solo?

N: -Las vacaciones. Pero tomando solo ya pasa a la justicia; en la Justicia dice así: Pueden caer bajo un juez que ustedes ganan todo, ganan las vacaciones y ganan el lugar de trabajo; pueden caer en un juez que ganan las vacaciones y pierden el lugar de trabajo, o pueden caer en un juez que pierden todo.

E: -¿Entonces?

N: -Entre ustedes hay gente...

E: -Eso fue el asesor abogado.

N: -Sí. Entre ustedes hay gente que sin esa gente el taller no puede marchar, porque para hacerlo marchar sin esa gente tiene que llevar un año. Entonces le decimos sí, hay 42 oficiales de primera y de segunda, sin esos 42, y esos 42 van a conseguir trabajo en cualquier taller, todo el mundo conoce la gente, hoy en día se trabaja ya en el '44, en el '45 ya se trabajaba bien, así que... "Ah", dice, "entonces mandamos otra carta, damos a la casa 48 horas, que nos diga cuándo nos da vacaciones, y si no, entre 24 tomamos vacaciones". Quiere decir, le damos 72 horas, pero 48 a ellos para contestar, y nosotros tomamos 24. Hoy se manda la carta, al otro día llegamos, hay un cartel grande en el taller: "El día 24 de diciembre el personal va a tener vacaciones, el día 22..."

E: -¿Ustedes eran entonces el taller interno de Kleiman?

N: -Interno, 196 personas, aparte de los que había abajo; los de abajo cobraban igual vacaciones.

E: -¿Fue la primer empresa que se hizo un taller propio?

N: -Sí. La primer empresa no, había talleres pero de otra forma. Había taller, por ejemplo, de la Casa Muñoz.

E: -Tenían su taller.

N: -Sí, pero no era tan grande, después se hizo grande. Y Nagres había también un taller después grande, después se hicieron varios. Pero ya nosotros, quiero decir ya eran los tiempos cuando ya era la SOIVA, cuando yo... Ya nosotros éramos talleristas. Entonces, hay otra cosa. En el '39 yo ganaba 11 pesos por día, quiero decir los oficiales, entonces 10 días tengo que cobrar \$110.-, el otro... El 22 a la mañana vino el pagador para pagar, y yo tenía la tarjeta N° 2, porque era con reloj, era una fábrica, marcaba el reloj. El que tenía el N° 1 era un oficial que estaba enfrente mío, dice: "Mirá, yo tengo un..., algo va a hacer. ¿Sabés qué?", dice, "yo no quiero discutir, yo voy al baño, me van a llamar, Alter, también se llamaba Alter Liberman, estoy en el baño. Me van a llamar a mí, entonces te van a llamar a vos". Bueno, me llaman a mí, me dan el sobre, veo el sobre \$88.- con centavos, tenían que ser \$110.-

E: -¿Por qué no quería que lo llamen a él? No entiendo.

N: -Era el primero, el número 1, las tarjetas..., yo era el número 2.

E: -El prefería que usted pase primero.

N: -Porque nosotros marcábamos con tarjeta, era una fábrica.

E: -¿Y él prefería que usted sea el primero?

N: -Sí, dice a mí: "Yo", dice, "me voy al baño". Era un muchacho... Muchas veces tenía un humor especial. Era un muchacho muy bueno, fuimos juntos a Mar del Plata, fuimos juntos a Uruguay, nos llevábamos muy bien. Digo al pagador: "Qué es esto?". Dice: "Yo qué sé". "Bueno", digo, "¿sabés qué?. Llamé al delegado al lado mío, era un planchador, digo: "Tomás, ¿qué hacemos? ¿cobramos o no cobramos?". Total, teníamos todavía que trabajar hoy y mañana. "No", dice, "llamá a la casa y decile que no queremos cobrar, que queremos ver a nuestro abogado, y que sea lo que sea, que nos vengán a pagar mañana". "Muy bien", dice el pagador, agarró el teléfono. A la tarde fueron a ver al abogado, dice: "Cobren", se hacía constancia el aguinaldo, y dice: "Hay que dejar constancia que la casa ya pagó, ya", dice, "que el año que viene va a pagar bien.

E: -¿Y?

N: -Entonces, al otro día viene el mismo, cobramos, se lanzó una voz en la calle que el personal de Kleiman cobró vacaciones.

E: -Pero yo no entiendo una cosa. ¿Por qué el año que viene van a cobrar bien? ¿Acaso en ese momento no se cobraba bien?

N: -Le estoy diciendo, nos pagó como se paga el aguinaldo, en vez de pagar \$110.-, cobré 88 con centavos; los demás también así, cada uno cobramos como se cobra el aguinaldo. El aguinaldo no se cobraba, el mensual cobra el aguinaldo como cobra el mes, pero el asalariado no cobra el aguinaldo, cobraba doceava parte del año. Si el año era bueno, usted tiene más, si el año era malo, tiene menos.

E: -Ahora entiendo.

N: -La doceava parte.

E: -Doceava parte, claro.

N: -Un día, ya cuando trabajábamos después de las vacaciones, un día bajamos del taller, hay una comisión abajo esperando, de un taller Stein, de muebles; también era un taller de más de 100 obreros, un taller grande. El delegado, un representante del sindicato, otros dos obreros, cinco personas. ¿Cómo cobraron ustedes vacaciones?

E: -¿Cómo hicieron?

N: -Les explicamos que fuimos a ese abogado. Al otro año había dos personales obreros, los de Stein y Kleiman, y recién en el '43, cuando Perón vino como presidente de la Secretaría de Trabajo, dio orden que se cumplan esas leyes. Entonces, recién todos entonces empezaron a cobrar vacaciones.

E: -O sea que faltaba un respaldo del Estado para que se cumplan...

N: -Faltaba de decir que la justicia es porquería, faltaba decir que la justicia no podía hacer que una ley que existe en el parlamento, que ella hace otras formas de interpretar, como me dijo el secretario allá cuando yo le dije: "Pero cómo, doctor, si mi folleto de ley dice esto y esto", y lo empieza a leer, y dice: "Mi folleto...". "Sí..., a lo mejor el suyo", digo, "tiene otra redacción". "No", dice, "tiene la misma redacción". "Entonces", digo, "¿por qué nosotros interpretamos en otra forma?"

E: -Terrible. Bueno, no lo quiero entretener mucho hoy, me parece que queda bastante. ¿Qué es lo que queda por ver todavía?

N: -Yo creo que casi nada. Ahora, sería bien hablar un poco con Rozenfarb.

E: -Sí, ¿usted tiene el teléfono de Rozenfarb?

N: -No, en el sindicato está. O si no, ¿usted conoce a la nuera?

E: -Yo lo llamo por teléfono.

N: -¿Usted conoce a la nuera?

E: -No, yo no la conozco a la nuera.

N: -¿No?

E: -No, pero puedo averiguar.

N: -Puede averiguar.

E: -Bueno, le agradezco muchísimo.

(Interrupción)

N: -...entregaron trabajo la mayoría, especialmente confección mediano, ordinario; el fino ya estaba en casas del centro. Pero así, la mayoría estaba todo Canning, todo Once eran idn...

E: -Claro, los armenios y los griegos eran para la fina y...

N: -Por eso le digo, eran todo idn. Recién en la huelga del '44 nosotros hemos organizado a los obreros de los talleres griegos, de los talleres armenios, y ya estaban también con nosotros en la confección. Hemos formado una comisión de ellos también en Palermo.

E: -¿Una comisión de griegos y armenios?

N: -En Palermo, en la zona, la mayoría ídishes. Así estaba, pero así era todo; por eso los actos todos se hacían en ídish. Así en el sindicato de talleristas. Lo único es que en el sindicato de talleristas está el archivo, nosotros no tenemos, la policía quemó todo, cuando allanaban nuestros locales se llevaron todo. A los talleristas no allanaron, entonces ellos tienen libros todavía de actas. El otro día, cuando era el cumpleaños de Rozenfarb, entonces...

E: -¿Se leyó?

N: -Jiter agarró y trajo los libros.

E: -¿Hitler?

N: -No, Jiter.

E: -Ah, Jiter.

N: -Sí, Adolfo.

E: -Ah, Adolfo... Jiter también...

N: -Es presidente ahora de los talleristas. Ahora talleristas..., la mayoría ahora son taller de camisas, hay talleres de cristianos, grandes talleres.

E: -Así que sería importante verlo a Jiter, a Lewintal.

N: -A Jiter puede siempre encontrar en el sindicato, en Acevedo.

E: -Y una cosa más le quería preguntar. ¿Con la AMIA tenían algo que ver, o con las instituciones judías, o con las escuelas?

N: -No, nada, nada. Todavía le voy a pedir que ellos se encargan, a ver arreglar la cosa mía con mi señora.

E: -Qué, ¿todavía no se arregló?

N: -No, tengo que ir ahí a pagar por eso.

E: -Y otra cosa que me queda en el tintero es, ¿cómo era?, ¿si usted mandó a la chica al ídishe shule, cómo era la vida familiar en esa época?

N: -Mi chica... Botoshansky tenía un shule en aquel entonces en Lavalle al 2100, algo así, mi chica fue a todo...

E: -Y usted, cuando se divorció, ¿cómo se arregló con todo eso?

N: -Nada, nada, ¿qué divorcio?

E: -usted se separó de la primera mujer. ¿Y se quedó usted con la hija?

N: -No, ella estaba con la hija, pero la hija tenía... Porque a mí me conocían en todas partes, entonces la hija tenía en todas partes...

E: -¿Y por qué se divorció, se puede saber?

N: -Son cosas de la vida. Mire, en ruso hay un dicho, en ruso pega bien, se dice: "cuando en el granero no hay cereales, en la casa hay peleas". Cuando viene esa situación... Ella era jovencita, a los 18 era madre.

E: -Y justo fue la crisis.

N: -Vino ese tiempo, ella también quería ir a un cine, cuando íbamos... Yo, lo único que yo no hice como otros, que no me levanté a las tres de la mañana a ponerme a leer "Di Presse" a buscar trabajo, porque yo tenía amigos, planchadores... El planchador, por ejemplo, sabía donde él trabaja que se necesita para un par de semanas uno que ayude.

E: -Conseguía changas.

N: -Entonces él me avisó.

E: -Changas.

N: -Changas, hasta que trabajé 6 semanas, o trabajé 3 semanas, hasta que entré en el taller de Albion House.

E: -Albion House.

N: -Cuando yo entré allí era un sueldo chico, pero yo ya estuve separado... Era un sueldo chico, en vez de 9 y pico, 4 con 74, pero por lo menos trabajaba 5 días por semana.

E: -Usted habrá sufrido bastante con la separación.

N: -No.

E: -No tanto.

N: -No, yo tengo un carácter en ese sentido..., ¿no sirve?, no sirve.

E: -"Ze gueit nisht" (No funciona).

N: -A otra cosa. Ella se fue primero a vivir con la madre, digo: "¿Y qué necesitás?". Dice: "Quiero llevar todo de la cocina...". "Llevalo". Los muebles vendí yo.

E: -¿Los vendió?

N: -Los vendí.

E: -¿Y usted qué hizo, dónde fue a vivir?

N: -Fui a vivir como soltero de nuevo, alquilé una piecita, compré un ropero más chico, compré una mesita chica, compré una cama chica, y ya está.

E: -¿Y todos los muebles que le había regalado este fabricante?

N: -Vendí y ya está.

E: -¿Cómo era que se llamaba el que fue al puerto?

N: -Shmuel Oks.

E: -Sí, que le había regalado todo, ¿lo vendió?

N: -Sí.

E: -Costó como mil pesos.

N: -Todo eso vendí yo, todas las cosas las puse yo, toallas, sábanas, yo vine con un carrito, llevé y ya está. Y yo fui, alquilé una pieza y después, como la pieza era grande, vino un amigo ahí de la encargada a pedirme por favor que el muchacho también, y bueno, que sea, también el muchacho carpintero. Y vivía con él un par de años.

E: -¿Y cuándo se volvió a casar?

N: -En el '56, cuando casé..., yo...

E: -¡Pasaron años!

N: -22 años.

E: -¡Uy!

N: -Viví muy bien.

E: -¿Sí?

N: -No tenía... Entonces, además, no quería que el día que case a mi hija, si yo ya estoy casado ella ya no puede aparecer en el casamiento. Yo quería que mi hija tenga a los dos en el casamiento.



E: -Pero usted ya no tenía más nada... ¿Y ella no se volvió a casar?

N: -Sí, ahora también vive con uno... Y entonces, vivía muy bien. Mientras la nena era chica, yo vivía también por Villa Crespo, cerca, entonces cuatro veces por semana fui a verla. Ahora sí, Casa Viar Hnos., ella tenía entrada libre para comprar zapatos. Había una tía...

E: -¿Dónde, en casa Albion?

N: -Viar Hnos., en Villa Crespo.

E: -Viar. ¿Porque usted era...?

N: -Yo era muy amigo con los viejos allí, ellos ya no existen, pero el hermano menor era un tipo petiso, español, gallego, que nos peleábamos... Fuimos juntos al café, éramos..., convivía con ellos. Yo, para mí, nunca compré allá, hice para ella.

E: -Para ella.

N: -Había una tienda en Velazco al 600 ó al 700, no me acuerdo exacto, entré una vez, entonces una vez me llama porque..., yo ahí donde vivía siempre tenía (¿?). Me llaman por teléfono, me dice: "Fui y compré para la nena esto, esto, esto, pero no quise llevar el paquete. La señora me dijo que ya vos vas a pasar". Digo: "¿Llevaste el paquete?". "Sí". "Bueno", digo, "entonces no te hagas problema, si ella te dijo, llevá el paquete". Al otro día, cuando pasé, entré a pagar, me dice: "No quería llevar el paquete, tenía miedo", dice. Yo le dije: "Yo conozco a su esposo, él va a pasar". Y así estaba...

E: -¿Así que 22 años vivió soltero?

N: -Sí, soltero. Vivía muy bien.

E: -O sea que tenía alguna amiga, eso es lo que me quiere decir.

N: -Una no.

E: -Varias, era un picaflor.

N: -Y después, en el '54, cuando se casó mi hija en el shil de Paso, la llevé a mi hija, y entonces empezaba con la señora de mi socio, y que es la hija de David Calles; Calles era en aquel entonces el presidente de la AMIA, personaje millonario. "¿Qué querés vos?", "¿qué buscás?", ¿qué...?". "Dejame tranquilo". Bah, un día venían dos amigas, quiero decir amigas que yo las conocía de... No, la señora de mi socio con otra. Ah sí, con la señora de Julio Liberman, después la señora de él y el hermano de ella era compañero mí, murió joven el muchacho, también sastre, era amigo mío. Así que cuando llegó la madre de ese Stofe con las dos hermanas...

E: -¿Stofe?

N: -Sabe...

E: -¿Quién era Stofe?

N: -No, él ya no está. Sabe, Schiller es hijo de una hermana de Stofe.

E: -Ah, Herman Schiller.

N: -Herman Schiller. Así que...

E: -Viene de buena familia.

N: -Así que ya puede saber todo eso.

E: -El "ijes".

N: -Bueno, entonces venía ella, no la madre de Schiller, sino la otra hermana, la que..., de Liberman..., y me insultaba.

E: -¿Cómo?

N: -Me insultaba.

E: -¿Por qué lo insultaba?

N: -"No. ¿Pero qué te creés, que siempre te vas a vagar por todas partes?. Así..., "mirá, yo tengo una...".

E: -Una joyita.

N: -"¡Tenés que verla, tenés que verla!. "Bueno", le digo. Bueno, entonces le di cita en una confitería, y cuando subo en el subte digo: "¿dónde voy?. Pero no, me comprometí con dos personas, les dije que voy". Entonces fui a ver a mi señora, me encontré con ella y... Ah, no, no fue sola porque estaba esa... No la de Liberman, la otra estaba allá con ella en la confitería.

E: -¿La madre de Herman Schiller?

N: -No, la otra amiga. Estaba con ella en la confitería.

E: -No la dejó sola.

N: -No. Bueno, cuando yo vine, estábamos un rato tomando juntos y después la otra dice: "Che, vamos al cine". Ella dice: "No, dejanos a nosotros". Bueno, nosotros salimos, fui con ella al centro, fuimos a una confitería en el centro, charlamos, y a la mañana que viene yo estuve en cama, domingo a la mañana, era en sábado, la señora de mi socio vive a la vuelta, me golpeaba la puerta: "Iche, decime...". Bueno, nos quedamos... Cuando la acompañé ya eran las tres de la mañana y yo me voy a casa, dijo...

E: -¿En qué año era, en el cincuenta y...?

N: -En el '56, el 5 de junio del '56. Y el 5 de setiembre nos fuimos a vivir, en julio compré un departamento, comenzamos a vivir. 24 años vivimos en Camargo y Juan B. Justo. Teníamos un departamento, el taller estaba en Rojas, así que no está cerca del taller.

E: -¿En qué año entonces empezó con el taller?

N: -En el '46.

E: -En el '46, y después ya dejó el sindicato.

N: -Sí. No, ya hice el taller, ya pasamos, en vez de ser...

E: -Operarios.

N: -Eramos socios ya del sindicato de talleristas. Enseguida nos pasamos, nos hicimos socios y nos encontramos con los nuevos compañeros que antes eran...

E: -O sea, ¿todos se habían convertido en talleristas?

N: -Claro, casi parecido. No 100, 99% de todos, ex-obreros.

E: -¿Ascendieron?

N: -Sí. Usted hoy no va a encontrar obreros ídishe en nuestro gremio; a lo mejor puede encontrar una docena. O ya son jubilados o si no, son talleristas.

E: -Así que, ¿hasta cuándo trabajó en el taller?

N: -Por eso le digo... 33 años, fines del '78.

E: -¿Con el taller?

N: -'58. 33 años, socios.

E: -¿Y lo dejó?

N: -Sí, hemos vendido.

E: -O sea que hace ocho años.

N: -Sí, hace ocho años que dejé de trabajar.

E: -Pero parece que está muy activo igual.

N: -Mire, aunque por ejemplo yo no quería hacer nada, no me dejan.

E: -¿Usted no quería quedar sin...?

N: -Yo no. Entonces, Jiter hace dos años me encuentra en la calle...: "Che, desgraciado", así me habla porque nos conocemos desde el '29, "che, desgraciado, ¿por qué no venís un día?, hay que hacer algo". Otra cosa. Había un interventor, me dice: "Pero señor, ¿por qué no viene ni siquiera a ver la quinta que tenemos?".

E: -¿Interventor de qué?

N: -Los interventores que se mandaban a los sindicatos.

E: -¿De talleristas?

N: -Sí. Entonces el de talleristas me vio adentro, y vio que todos... "Eh, che, che...".

E: -¿Y por qué no va?

N: -Entonces dice: "Pero ¿por qué no viene a la quinta un poco?, por lo menos venga a conocer la quinta... ¿Por qué no vino a la fiesta que se hizo?".

E: -¿Y por qué no fue?

N: -¿Por qué no fui?. Justo tuvimos una fiesta familiar.

## LADO 2

N: -...Más que dos años en el sindicato, una vez... Entonces, siempre: "Che, hacé salir, este, citar alguien...". Y ahora que estoy a dos cuadras del sindicato, entonces dos veces por semana entro un rato ahí a charlar.

E: -Ah, sí. ¿Está muy activo el sindicato ahora?

N: -Y, ellos tienen las actividades, tienen que correr a las oficinas, y tienen que hacer inspecciones. Jiter hace las inspecciones junto con los inspectores.

E: -¿Y Jiter qué edad tiene?

N: -78 - 79. Creo que 78, va a cumplir 79.

E: -Casi como usted...

N: -Son todos estos, que en aquel entonces llegaron...

E: -De aquella época.

N: -... llegaron muchachos.

E: -Bueno, ¿yo le puedo pedir los teléfonos de Jiter, de Lewintal? ¿No los tiene?

N: -No, no los tengo, porque yo a Jiter, dentro del sindicato... De Lewintal, de Lewintal puede ser por intermedio de AMIA, ¿sabe?

E: -Bueno.

N: -Porque yo el otro día, cuando fui a la AMIA, quería verlo...

(Interrupción)

N: -...Una biblioteca en San Luis y Jean Jaures también de por allá...

E: -En Jean Jaures.

N: -En Jean Jaures, pero sobre San Luis. Y yo entonces entraba con..., vivía a media cuadra de allá..., entraba, y ahí conocí a Radovitzky.

E: -A Radovitzky, Simón Radovitzky.

N: -Sí, cuando lo liberaban yo lo vi.

E: -Lo liberaron y lo deportaron.

N: -Sí. Yo lo cuando lo liberaron... Entonces, por intermedio de ese Guinis...

E: -Guinis.

N: -Sí, era de la madera. Y había un anarquista que estaba conmigo en la comisión, él...

E: -Usted simpatizaba más con esta gente.

N: -No. Le voy a decir la verdad. Me gustaba esa gente..., no estuve de acuerdo con su forma, con ellos... Yo hasta una vez pequé, escribí una carta.

E: -¿A quién?

N: -Pública. Hace muchos años, en el '30. Pinté un mitin anarquista en una esquina.

E: -¿Ah, sí? Lo describió. ¿Por qué? ¿Era muy particular?

N: -Muy particular, que me daba risa.

E: -¿Era cómico?

N: -Cómico, para mí. Entonces..., pequé.

E: -Pecó. ¿Qué quiere decir pecó?

- N: -Era un pecado hacer eso, de escribir, porque no me gusta escribir.
- E: -¡Ah!
- N: -Porque después la gente de "Roiter Shtern" (Estrella Roja) supieron de eso, y empezaban a hincharme: "¿Cómo? No puede ser corresponsal si podías hacer eso. Podías ser corresponsal...". Digo: "Déjenme tranquilo...".
- E: -Bueno, así que le gustaba más los anarquistas. ¿Y por qué no se juntaba más con ellos?
- N: -Mire, yo a los primeros picnics anarquistas...
- E: -Fue a los picnics.
- N: -Sí. Ellos en San Isidro, ellos tenían...
- E: -¿Qué tenían?
- N: -Una quinta donde se reunían la mayoría de los..., cristianos, ¿no?. Todos, la gente del puerto, todo eso así...
- E: -Todos los anarcos.
- N: -Sí. Entonces, ahí se manejaban armas y todo...
- E: -¡Epa!
- N: -Sí. ¿Usted leyó lo que...? ¿Cómo se llamaba el que fusilaron en el '30?. Un anarquista en tiempo de Uriburu; yo lo conocía personalmente.
- E: -¿Quién era?
- N: -No me acuerdo ya el nombre de él... Me gustó como él tiró con las dos manos.
- E: -¿Di Giovanni?
- N: -No.
- E: -¿Di Giovanni? ¿Severino Di Giovanni?
- N: -Sí, me parece que él... Yo lo vi como el tiraba con las dos manos, y me gustó.
- E: -¿Le gustó?
- N: -Sí.
- E: -¿Pero usted no tiraba?
- N: -Yo también, sí.
- E: -Ah, también.
- N: -Yo también tenía arma.
- E: -¿Y tuvo que usar?
- N: -No..., una vez sola.
- E: -¿En dónde?
- N: -Una vez, cuando nos asaltaron en el local..., los anarquistas (¿?) conocidos... Venía un muchacho, un tal lungman, todo el mundo ahí lo conocía acá. Que él después se fue a Polonia, y todavía era comisario de investigaciones, y después, en tiempo de

(¿?) se escapaba. Cuando se empezaba con la cuestión del antisemitismo, se escapó a Israel y tiene un hijo coronel en Israel.

E. -¿Niuman?

N: -lungman.

E: -Ah, lungman.

N: -Jaime lungman.

E: -Ah, Jaime lungman.

N: -Tiene un hijo coronel en Israel.

E: -Bueno, en todo caso, si lo necesitamos, ¿lo puedo volver a llamar?

N: -Sí, cómo no.

E. -Bueno, muchísimas gracias.